

# ЗАКОН

## О ПОТВРЂИВАЊУ РОТЕРДАМСКЕ КОНВЕНЦИЈЕ О ПОСТУПКУ ДАВАЊА САГЛАСНОСТИ НА ОСНОВУ ПРЕТХОДНОГ ОБАВЕШТЕЊА ЗА ОДРЕЂЕНЕ ОПАСНЕ ХЕМИКАЛИЈЕ И ПЕСТИЦИДЕ У МЕЂУНАРОДНОЈ ТРГОВИНИ СА ИЗМЕНАМА И ДОПУНАМА

### Члан 1.

Потврђује се Ротердамска конвенција о поступку давања сагласности на основу претходног обавештења за одређене опасне хемикалије и пестициде у међународној трговини сачињена у Ротердаму 10. септембра 1998. године, са изменама и допунама Анекса III усвојеним Одлуком RC-1/3 и допуном Конвенције са Анексом VI усвојеном Одлуком RC-1/11, у оригиналу на арапском, кинеском, енглеском, француском, руском и шпанском језику.

### Члан 2.

Текст Ротердамске конвенције о поступку давања сагласности на основу претходног обавештења за одређене опасне хемикалије и пестициде у међународној трговини са изменама и допунама у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

#### ROTTERDAM CONVENTION ON THE PRIOR INFORMED CONSENT PROCEDURE FOR CERTAIN HAZARDOUS CHEMICALS AND PESTICIDES IN INTERNATIONAL TRADE

The Parties to this Convention,

Aware of the harmful impact on human health and the environment from certain hazardous chemicals and pesticides in international trade,

Recalling the pertinent provisions of the Rio Declaration on Environment and Development and chapter 19 of Agenda 21 on "Environmentally sound management of toxic chemicals, including prevention of illegal international traffic in toxic and dangerous products",

Mindful of the work undertaken by the United Nations Environment Programme (UNEP) and the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) in the operation of the voluntary Prior Informed Consent procedure, as set out in the UNEP Amended London Guidelines for the Exchange of Information on Chemicals in International Trade (hereinafter referred to as the "Amended London Guidelines") and the FAO International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides (hereinafter referred to as the "International Code of Conduct"),

Taking into account the circumstances and particular requirements of developing countries and countries with economies in transition, in particular the need to strengthen national capabilities and capacities for the management of chemicals, including transfer of technology, providing financial and technical assistance and promoting cooperation among the Parties,

Noting the specific needs of some countries for information on transit movements,

Recognizing that good management practices for chemicals should be promoted in all countries, taking into account, inter alia, the voluntary standards laid down in the International Code of Conduct and the UNEP Code of Ethics on the International Trade in Chemicals,

Desiring to ensure that hazardous chemicals that are exported from their territory are packaged and labelled in a manner that is adequately protective of human health and the environment, consistent with the principles of the Amended London Guidelines and the International Code of Conduct, Recognizing that trade and environmental policies should be mutually supportive with a view to achieving sustainable development,

Emphasizing that nothing in this Convention shall be interpreted as implying in any way a change in the rights and obligations of a Party under any existing international agreement applying to chemicals in international trade or to environmental protection,

Understanding that the above recital is not intended to create a hierarchy between this Convention and other international agreements,

Determined to protect human health, including the health of consumers and workers, and the environment against potentially harmful impacts from certain hazardous chemicals and pesticides in international trade,

Have agreed as follows:

## **Article 1**

### **Objective**

The objective of this Convention is to promote shared responsibility and cooperative efforts among Parties in the international trade of certain hazardous chemicals in order to protect human health and the environment from potential harm and to contribute to their environmentally sound use, by facilitating information exchange about their characteristics, by providing for a national decision-making process on their import and export and by disseminating these decisions to Parties.

## **Article 2**

### **Definitions**

For the purposes of this Convention:

(a) "Chemical" means a substance whether by itself or in a mixture or preparation and whether manufactured or obtained from nature, but does not include any living organism. It consists of the following categories: pesticide (including severely hazardous pesticide formulations) and industrial;

(b) "Banned chemical" means a chemical all uses of which within one or more categories have been prohibited by final regulatory action, in order to protect human health or the environment. It includes a chemical that has been refused approval for first-time use or has been withdrawn by industry either from the domestic market or from further consideration in the domestic approval process and where there is clear evidence that such action has been taken in order to protect human health or the environment;

(c) "Severely restricted chemical" means a chemical virtually all use of which within one or more categories has been prohibited by final regulatory action in order to protect human health or the environment, but for which certain specific uses remain allowed. It includes a chemical that has, for virtually all use, been refused for

approval or been withdrawn by industry either from the domestic market or from further consideration in the domestic approval process, and where there is clear evidence that such action has been taken in order to protect human health or the environment;

(d) "Severely hazardous pesticide formulation" means a chemical formulated for pesticidal use that produces severe health or environmental effects observable within a short period of time after single or multiple exposure, under conditions of use;

(e) "Final regulatory action" means an action taken by a Party, that does not require subsequent regulatory action by that Party, the purpose of which is to ban or severely restrict a chemical;

(f) "Export" and "import" mean, in their respective connotations, the movement of a chemical from one Party to another Party, but exclude mere transit operations;

(g) "Party" means a State or regional economic integration organization that has consented to be bound by this Convention and for which the Convention is in force;

(h) "Regional economic integration organization" means an organization constituted by sovereign States of a given region to which its member States have transferred competence in respect of matters governed by this Convention and which has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to sign, ratify, accept, approve or accede to this Convention;

(i) "Chemical Review Committee" means the subsidiary body referred to in paragraph 6 of Article 18.

### **Article 3**

#### **Scope of the Convention**

1. This Convention applies to:
  - (a) Banned or severely restricted chemicals; and
  - (b) Severely hazardous pesticide formulations.
2. This Convention does not apply to:
  - (a) Narcotic drugs and psychotropic substances;
  - (b) Radioactive materials;
  - (c) Wastes;
  - (d) Chemical weapons;
  - (e) Pharmaceuticals, including human and veterinary drugs;
  - (f) Chemicals used as food additives;
  - (g) Food;
  - (h) Chemicals in quantities not likely to affect human health or the environment provided they are imported:
    - (i) For the purpose of research or analysis; or
    - (ii) By an individual for his or her own personal use in quantities reasonable for such use.

### **Article 4**

#### **Designated national authorities**

1. Each Party shall designate one or more national authorities that shall be authorized to act on its behalf in the performance of the administrative functions required by this Convention.

2. Each Party shall seek to ensure that such authority or authorities have sufficient resources to perform their tasks effectively.
3. Each Party shall, no later than the date of the entry into force of this Convention for it, notify the name and address of such authority or authorities to the Secretariat. It shall forthwith notify the Secretariat of any changes in the name and address of such authority or authorities.
4. The Secretariat shall forthwith inform the Parties of the notifications it receives under paragraph 3.

## **Article 5**

### **Procedures for banned or severely restricted chemicals**

1. Each Party that has adopted a final regulatory action shall notify the Secretariat in writing of such action. Such notification shall be made as soon as possible, and in any event no later than ninety days after the date on which the final regulatory action has taken effect, and shall contain the information required by Annex I, where available.
2. Each Party shall, at the date of entry into force of this Convention for it, notify the Secretariat in writing of its final regulatory actions in effect at that time, except that each Party that has submitted notifications of final regulatory actions under the Amended London Guidelines or the International Code of Conduct need not resubmit those notifications.
3. The Secretariat shall, as soon as possible, and in any event no later than six months after receipt of a notification under paragraphs 1 and 2, verify whether the notification contains the information required by Annex I. If the notification contains the information required, the Secretariat shall forthwith forward to all Parties a summary of the information received. If the notification does not contain the information required, it shall inform the notifying Party accordingly.
4. The Secretariat shall every six months communicate to the Parties a synopsis of the information received pursuant to paragraphs 1 and 2, including information regarding those notifications which do not contain all the information required by Annex I.
5. When the Secretariat has received at least one notification from each of two Prior Informed Consent regions regarding a particular chemical that it has verified meet the requirements of Annex I, it shall forward them to the Chemical Review Committee. The composition of the Prior Informed Consent regions shall be defined in a decision to be adopted by consensus at the first meeting of the Conference of the Parties.
6. The Chemical Review Committee shall review the information provided in such notifications and, in accordance with the criteria set out in Annex II, recommend to the Conference of the Parties whether the chemical in question should be made subject to the Prior Informed Consent procedure and, accordingly, be listed in Annex III.

## **Article 6**

### **Procedures for severely hazardous pesticide formulations**

1. Any Party that is a developing country or a country with an economy in transition and that is experiencing problems caused by a severely hazardous pesticide formulation under conditions of use in its territory, may propose to the Secretariat the listing of the severely hazardous pesticide formulation in Annex III. In developing a proposal, the Party may draw upon technical expertise from any relevant source. The proposal shall contain the information required by part 1 of Annex IV.

2. The Secretariat shall, as soon as possible, and in any event no later than six months after receipt of a proposal under paragraph 1, verify whether the proposal contains the information required by part 1 of Annex IV. If the proposal contains the information required, the Secretariat shall forthwith forward to all Parties a summary of the information received. If the proposal does not contain the information required, it shall inform the proposing Party accordingly.
3. The Secretariat shall collect the additional information set out in part 2 of Annex IV regarding the proposal forwarded under paragraph 2.
4. When the requirements of paragraphs 2 and 3 above have been fulfilled with regard to a particular severely hazardous pesticide formulation, the Secretariat shall forward the proposal and the related information to the Chemical Review Committee.
5. The Chemical Review Committee shall review the information provided in the proposal and the additional information collected and, in accordance with the criteria set out in part 3 of Annex IV, recommend to the Conference of the Parties whether the severely hazardous pesticide formulation in question should be made subject to the Prior Informed Consent procedure and, accordingly, be listed in Annex III.

#### **Article 7**

##### **Listing of chemicals in Annex III**

1. For each chemical that the Chemical Review Committee has decided to recommend for listing in Annex III, it shall prepare a draft decision guidance document. The decision guidance document should, at a minimum, be based on the information specified in Annex I, or, as the case may be, Annex IV, and include information on uses of the chemical in a category other than the category for which the final regulatory action applies.
2. The recommendation referred to in paragraph 1 together with the draft decision guidance document shall be forwarded to the Conference of the Parties. The Conference of the Parties shall decide whether the chemical should be made subject to the Prior Informed Consent procedure and, accordingly, list the chemical in Annex III and approve the draft decision guidance document.
3. When a decision to list a chemical in Annex III has been taken and the related decision guidance document has been approved by the Conference of the Parties, the Secretariat shall forthwith communicate this information to all Parties.

#### **Article 8**

##### **Chemicals in the voluntary Prior Informed Consent procedure**

For any chemical, other than a chemical listed in Annex III, that has been included in the voluntary Prior Informed Consent procedure before the date of the first meeting of the Conference of the Parties, the Conference of the Parties shall decide at that meeting to list the chemical in Annex III, provided that it is satisfied that all the requirements for listing in that Annex have been fulfilled.

#### **Article 9**

##### **Removal of chemicals from Annex III**

1. If a Party submits to the Secretariat information that was not available at the time of the decision to list a chemical in Annex III and that information indicates that its listing may no longer be justified in accordance with the relevant criteria in Annex II or, as the case may be, Annex IV, the Secretariat shall forward the information to the Chemical Review Committee.
2. The Chemical Review Committee shall review the information it receives under paragraph 1. For each chemical that the Chemical Review Committee decides, in

accordance with the relevant criteria in Annex II or, as the case may be, Annex IV, to recommend for removal from Annex III, it shall prepare a revised draft decision guidance document.

3. A recommendation referred to in paragraph 2 shall be forwarded to the Conference of the Parties and be accompanied by a revised draft decision guidance document. The Conference of the Parties shall decide whether the chemical should be removed from Annex III and whether to approve the revised draft decision guidance document.

4. When a decision to remove a chemical from Annex III has been taken and the revised decision guidance document has been approved by the Conference of the Parties, the Secretariat shall forthwith communicate this information to all Parties.

## **Article 10**

### **Obligations in relation to imports of chemicals listed in Annex III**

1. Each Party shall implement appropriate legislative or administrative measures to ensure timely decisions with respect to the import of chemicals listed in Annex III.

2. Each Party shall transmit to the Secretariat, as soon as possible, and in any event no later than nine months after the date of dispatch of the decision guidance document referred to in paragraph 3 of Article 7, a response concerning the future import of the chemical concerned. If a Party modifies this response, it shall forthwith submit the revised response to the Secretariat.

3. The Secretariat shall, at the expiration of the time period in paragraph 2, forthwith address to a Party that has not provided such a response, a written request to do so. Should the Party be unable to provide a response, the Secretariat shall, where appropriate, help it to provide a response within the time period specified in the last sentence of paragraph 2 of Article 11.

4. A response under paragraph 2 shall consist of either:

(a) A final decision, pursuant to legislative or administrative measures:

- (i) To consent to import;
- (ii) Not to consent to import; or
- (iii) To consent to import only subject to specified conditions; or

(b) An interim response, which may include:

- (i) An interim decision consenting to import with or without specified conditions, or not consenting to import during the interim period;
- (ii) A statement that a final decision is under active consideration;
- (iii) A request to the Secretariat, or to the Party that notified the final regulatory action, for further information;
- (iv) A request to the Secretariat for assistance in evaluating the chemical.

5. A response under subparagraphs (a) or (b) of paragraph 4 shall relate to the category or categories specified for the chemical in Annex III.

6. A final decision should be accompanied by a description of any legislative or administrative measures upon which it is based.

7. Each Party shall, no later than the date of entry into force of this Convention for it, transmit to the Secretariat responses with respect to each chemical listed in Annex

III. A Party that has provided such responses under the Amended London Guidelines or the International Code of Conduct need not resubmit those responses.

8. Each Party shall make its responses under this Article available to those concerned within its jurisdiction, in accordance with its legislative or administrative measures.

9. A Party that, pursuant to paragraphs 2 and 4 above and paragraph 2 of Article 11, takes a decision not to consent to import of a chemical or to consent to its import only under specified conditions shall, if it has not already done so, simultaneously prohibit or make subject to the same conditions:

- (a) Import of the chemical from any source; and
- (b) Domestic production of the chemical for domestic use.

10. Every six months the Secretariat shall inform all Parties of the responses it has received. Such information shall include a description of the legislative or administrative measures on which the decisions have been based, where available. The Secretariat shall, in addition, inform the Parties of any cases of failure to transmit a response.

## **Article 11**

### **Obligations in relation to exports of chemicals listed in Annex III**

1. Each exporting Party shall:

- (a) Implement appropriate legislative or administrative measures to communicate the responses forwarded by the Secretariat in accordance with paragraph 10 of Article 10 to those concerned within its jurisdiction;
- (b) Take appropriate legislative or administrative measures to ensure that exporters within its jurisdiction comply with decisions in each response no later than six months after the date on which the Secretariat first informs the Parties of such response in accordance with paragraph 10 of Article 10;
- (c) Advise and assist importing Parties, upon request and as appropriate:
  - (i) To obtain further information to help them to take action in accordance with paragraph 4 of Article 10 and paragraph 2 (c) below; and
  - (ii) To strengthen their capacities and capabilities to manage chemicals safely during their life-cycle.

2. Each Party shall ensure that a chemical listed in Annex III is not exported from its territory to any importing Party that, in exceptional circumstances, has failed to transmit a response or has transmitted an interim response that does not contain an interim decision, unless:

- (a) It is a chemical that, at the time of import, is registered as a chemical in the importing Party; or
- (b) It is a chemical for which evidence exists that it has previously been used in, or imported into, the importing Party and in relation to which no regulatory action to prohibit its use has been taken; or
- (c) Explicit consent to the import has been sought and received by the exporter through a designated national authority of the importing Party. The importing Party shall respond to such a request within sixty days and shall promptly notify the Secretariat of its decision.

The obligations of exporting Parties under this paragraph shall apply with effect from the expiration of a period of six months from the date on which the Secretariat first informs the Parties, in accordance with paragraph 10 of Article 10, that a Party has failed to transmit a response or has transmitted an interim response that does not contain an interim decision, and shall apply for one year.

## **Article 12**

### **Export notification**

1. Where a chemical that is banned or severely restricted by a Party is exported from its territory, that Party shall provide an export notification to the importing Party. The export notification shall include the information set out in Annex V.

2. The export notification shall be provided for that chemical prior to the first export following adoption of the corresponding final regulatory action.

Thereafter, the export notification shall be provided before the first export in any calendar year. The requirement to notify before export may be waived by the designated national authority of the importing Party.

3. An exporting Party shall provide an updated export notification after it has adopted a final regulatory action that results in a major change concerning the ban or severe restriction of that chemical.

4. The importing Party shall acknowledge receipt of the first export notification received after the adoption of the final regulatory action. If the exporting Party does not receive the acknowledgement within thirty days of the dispatch of the export notification, it shall submit a second notification.

The exporting Party shall make reasonable efforts to ensure that the importing Party receives the second notification.

5. The obligations of a Party set out in paragraph 1 shall cease when:

- (a) The chemical has been listed in Annex III;
- (b) The importing Party has provided a response for the chemical to the Secretariat in accordance with paragraph 2 of Article 10; and
- (c) The Secretariat has distributed the response to the Parties in accordance with paragraph 10 of Article 10.

## **Article 13**

### **Information to accompany exported chemicals**

1. The Conference of the Parties shall encourage the World Customs Organization to assign specific Harmonized System customs codes to the individual chemicals or groups of chemicals listed in Annex III, as appropriate.

Each Party shall require that, whenever a code has been assigned to such a chemical, the shipping document for that chemical bears the code when exported.

2. Without prejudice to any requirements of the importing Party, each Party shall require that both chemicals listed in Annex III and chemicals banned or severely restricted in its territory are, when exported, subject to labeling requirements that ensure adequate availability of information with regard to risks and/or hazards to human health or the environment, taking into account relevant international standards.

3. Without prejudice to any requirements of the importing Party, each Party may require that chemicals subject to environmental or health labeling requirements in its territory are, when exported, subject to labeling requirements that ensure adequate



availability of information with regard to risks and/or hazards to human health or the environment, taking into account relevant international standards.

4. With respect to the chemicals referred to in paragraph 2 that are to be used for occupational purposes, each exporting Party shall require that a safety data sheet that follows an internationally recognized format, setting out the most up-to-date information available, is sent to each importer.

5. The information on the label and on the safety data sheet should, as far as practicable, be given in one or more of the official languages of the importing Party.

#### **Article 14**

##### **Information exchange**

1. Each Party shall, as appropriate and in accordance with the objective of this Convention, facilitate:

(a) The exchange of scientific, technical, economic and legal information concerning the chemicals within the scope of this Convention, including toxicological, ecotoxicological and safety information;

(b) The provision of publicly available information on domestic regulatory actions relevant to the objectives of this Convention; and

(c) The provision of information to other Parties, directly or through the Secretariat, on domestic regulatory actions that substantially restrict one or more uses of the chemical, as appropriate.

2. Parties that exchange information pursuant to this Convention shall protect any confidential information as mutually agreed.

3. The following information shall not be regarded as confidential for the purposes of this Convention:

(a) The information referred to in Annexes I and IV, submitted pursuant to Articles 5 and 6 respectively;

(b) The information contained in the safety data sheet referred to in paragraph 4 of Article 13;

(c) The expiry date of the chemical;

(d) Information on precautionary measures, including hazard classification, the nature of the risk and the relevant safety advice; and

(e) The summary results of the toxicological and ecotoxicological tests.

4. The production date of the chemical shall generally not be considered confidential for the purposes of this Convention.

5. Any Party requiring information on transit movements through its territory of chemicals listed in Annex III may report its need to the Secretariat, which shall inform all Parties accordingly.

#### **Article 15**

##### **Implementation of the Convention**

1. Each Party shall take such measures as may be necessary to establish and strengthen its national infrastructures and institutions for the effective implementation of this Convention. These measures may include, as required, the adoption or amendment of national legislative or administrative measures and may also include:

(a) The establishment of national registers and databases including safety information for chemicals;

(b) The encouragement of initiatives by industry to promote chemical safety;  
and

(c) The promotion of voluntary agreements, taking into consideration the provisions of Article 16.

2. Each Party shall ensure, to the extent practicable, that the public has appropriate access to information on chemical handling and accident management and on alternatives that are safer for human health or the environment than the chemicals listed in Annex III.

3. The Parties agree to cooperate, directly or, where appropriate, through competent international organizations, in the implementation of this Convention at the subregional, regional and global levels.

4. Nothing in this Convention shall be interpreted as restricting the right of the Parties to take action that is more stringently protective of human health and the environment than that called for in this Convention, provided that such action is consistent with the provisions of this Convention and is in accordance with international law.

#### **Article 16**

##### **Technical assistance**

The Parties shall, taking into account in particular the needs of developing countries and countries with economies in transition, cooperate in promoting technical assistance for the development of the infrastructure and the capacity necessary to manage chemicals to enable implementation of this Convention. Parties with more advanced programmes for regulating chemicals should provide technical assistance, including training, to other Parties in developing their infrastructure and capacity to manage chemicals throughout their life-cycle.

#### **Article 17**

##### **Non-Compliance**

The Conference of the Parties shall, as soon as practicable, develop and approve procedures and institutional mechanisms for determining non-compliance with the provisions of this Convention and for treatment of Parties found to be in non-compliance.

#### **Article 18**

##### **Conference of the Parties**

1. A Conference of the Parties is hereby established.

2. The first meeting of the Conference of the Parties shall be convened by the Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO, acting jointly, no later than one year after the entry into force of this Convention.

Thereafter, ordinary meetings of the Conference of the Parties shall be held at regular intervals to be determined by the Conference.

3. Extraordinary meetings of the Conference of the Parties shall be held at such other times as may be deemed necessary by the Conference, or at the written request of any Party provided that it is supported by at least one third of the Parties.

4. The Conference of the Parties shall by consensus agree upon and adopt at its first meeting rules of procedure and financial rules for itself and any subsidiary bodies, as well as financial provisions governing the functioning of the Secretariat.

5. The Conference of the Parties shall keep under continuous review and evaluation the implementation of this Convention. It shall perform the functions assigned to it by the Convention and, to this end, shall:

- (a) Establish, further to the requirements of paragraph 6 below, such subsidiary bodies as it considers necessary for the implementation of the Convention;
- (b) Cooperate, where appropriate, with competent international organizations and intergovernmental and non-governmental bodies; and
- (c) Consider and undertake any additional action that may be required for the achievement of the objectives of the Convention.

6. The Conference of the Parties shall, at its first meeting, establish a subsidiary body, to be called the Chemical Review Committee, for the purposes of performing the functions assigned to that Committee by this Convention. In this regard:

(a) The members of the Chemical Review Committee shall be appointed by the Conference of the Parties. Membership of the Committee shall consist of a limited number of government-designated experts in chemicals management.

The members of the Committee shall be appointed on the basis of equitable geographical distribution, including ensuring a balance between developed and developing Parties;

(b) The Conference of the Parties shall decide on the terms of reference, organization and operation of the Committee;

(c) The Committee shall make every effort to make its recommendations by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no consensus reached, such recommendation shall as a last resort be adopted by a two-thirds majority vote of the members present and voting.

7. The United Nations, its specialized agencies and the International Atomic Energy Agency, as well as any State not Party to this Convention, may be represented at meetings of the Conference of the Parties as observers. Any body or agency, whether national or international, governmental or non-governmental, qualified in matters covered by the Convention, and which has informed the Secretariat of its wish to be represented at a meeting of the Conference of the Parties as an observer may be admitted unless at least one third of the Parties present object. The admission and participation of observers shall be subject to the rules of procedure adopted by the Conference of the Parties.

## **Article 19**

### **Secretariat**

1. A Secretariat is hereby established.

2. The functions of the Secretariat shall be:

(a) To make arrangements for meetings of the Conference of the Parties and its subsidiary bodies and to provide them with services as required;

(b) To facilitate assistance to the Parties, particularly developing Parties and Parties with economies in transition, on request, in the implementation of this Convention;

(c) To ensure the necessary coordination with the secretariats of other relevant international bodies;

(d) To enter, under the overall guidance of the Conference of the Parties, into such administrative and contractual arrangements as may be required for the effective discharge of its functions; and

(e) To perform the other secretariat functions specified in this Convention and such other functions as may be determined by the Conference of the Parties.

3. The secretariat functions for this Convention shall be performed jointly by the Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO, subject to such arrangements as shall be agreed between them and approved by the Conference of the Parties.

4. The Conference of the Parties may decide, by a three-fourths majority of the Parties present and voting, to entrust the secretariat functions to one or more other competent international organizations, should it find that the Secretariat is not functioning as intended.

## **Article 20**

### **Settlement of disputes**

1. Parties shall settle any dispute between them concerning the interpretation or application of this Convention through negotiation or other peaceful means of their own choice.

2. When ratifying, accepting, approving or acceding to this Convention, or at any time thereafter, a Party that is not a regional economic integration organization may declare in a written instrument submitted to the Depositary that, with respect to any dispute concerning the interpretation or application of the Convention, it recognizes one or both of the following means of dispute settlement as compulsory in relation to any Party accepting the same obligation:

(a) Arbitration in accordance with procedures to be adopted by the Conference of the Parties in an annex as soon as practicable; and

(b) Submission of the dispute to the International Court of Justice.

3. A Party that is a regional economic integration organization may make a declaration with like effect in relation to arbitration in accordance with the procedure referred to in paragraph 2 (a).

4. A declaration made pursuant to paragraph 2 shall remain in force until it expires in accordance with its terms or until three months after written notice of its revocation has been deposited with the Depositary.

5. The expiry of a declaration, a notice of revocation or a new declaration shall not in any way affect proceedings pending before an arbitral tribunal or the International Court of Justice unless the parties to the dispute otherwise agree.

6. If the parties to a dispute have not accepted the same or any procedure pursuant to paragraph 2, and if they have not been able to settle their dispute within twelve months following notification by one party to another that a dispute exists between them, the dispute shall be submitted to a conciliation commission at the request of any party to the dispute. The conciliation commission shall render a report with recommendations. Additional procedures relating to the conciliation commission shall be included in an annex to be adopted by the Conference of the Parties no later than the second meeting of the Conference.

## **Article 21**

### **Amendments to the Convention**

1. Amendments to this Convention may be proposed by any Party.

2. Amendments to this Convention shall be adopted at a meeting of the Conference of the Parties. The text of any proposed amendment shall be communicated to the Parties by the Secretariat at least six months before the meeting at which it is proposed for adoption. The Secretariat shall also communicate the proposed amendment to the signatories to this Convention and, for information, to the Depositary.
3. The Parties shall make every effort to reach agreement on any proposed amendment to this Convention by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no agreement reached, the amendment shall as a last resort be adopted by a three-fourths majority vote of the Parties present and voting at the meeting.
4. The amendment shall be communicated by the Depositary to all Parties for ratification, acceptance or approval.
5. Ratification, acceptance or approval of an amendment shall be notified to the Depositary in writing. An amendment adopted in accordance with paragraph 3 shall enter into force for the Parties having accepted it on the ninetieth day after the date of deposit of instruments of ratification, acceptance or approval by at least three fourths of the Parties. Thereafter, the amendment shall enter into force for any other Party on the ninetieth day after the date on which that Party deposits its instrument of ratification, acceptance or approval of the amendment.

## **Article 22**

### **Adoption and amendment of annexes**

1. Annexes to this Convention shall form an integral part thereof and, unless expressly provided otherwise, a reference to this Convention constitutes at the same time a reference to any annexes thereto.
2. Annexes shall be restricted to procedural, scientific, technical or administrative matters.
3. The following procedure shall apply to the proposal, adoption and entry into force of additional annexes to this Convention:
  - (a) Additional annexes shall be proposed and adopted according to the procedure laid down in paragraphs 1, 2 and 3 of Article 21;
  - (b) Any Party that is unable to accept an additional annex shall so notify the Depositary, in writing, within one year from the date of communication of the adoption of the additional annex by the Depositary. The Depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time withdraw a previous notification of non-acceptance in respect of an additional annex and the annex shall thereupon enter into force for that Party subject to subparagraph (c) below; and
  - (c) On the expiry of one year from the date of the communication by the Depositary of the adoption of an additional annex, the annex shall enter into force for all Parties that have not submitted a notification in accordance with the provisions of subparagraph (b) above.
4. Except in the case of Annex III, the proposal, adoption and entry into force of amendments to annexes to this Convention shall be subject to the same procedures as for the proposal, adoption and entry into force of additional annexes to the Convention.
5. The following procedure shall apply to the proposal, adoption and entry into force of amendments to Annex III:

(a) Amendments to Annex III shall be proposed and adopted according to the procedure laid down in Articles 5 to 9 and paragraph 2 of Article 21;

(b) The Conference of the Parties shall take its decisions on adoption by consensus;

(c) A decision to amend Annex III shall forthwith be communicated to the Parties by the Depositary. The amendment shall enter into force for all Parties on a date to be specified in the decision.

6. If an additional annex or an amendment to an annex is related to an amendment to this Convention, the additional annex or amendment shall not enter into force until such time as the amendment to the Convention enters into force.

### **Article 23**

#### **Voting**

1. Each Party to this Convention shall have one vote, except as provided for in paragraph 2 below.

2. A regional economic integration organization, on matters within its competence, shall exercise its right to vote with a number of votes equal to the number of its member States that are Parties to this Convention. Such an organization shall not exercise its right to vote if any of its member States exercises its right to vote, and vice versa.

3. For the purposes of this Convention, "Parties present and voting" means Parties present and casting an affirmative or negative vote.

### **Article 24**

#### **Signature**

This Convention shall be open for signature at Rotterdam by all States and regional economic integration organizations on 11 September 1998, and at United Nations Headquarters in New York from 12 September 1998 to 10 September 1999.

### **Article 25**

#### **Ratification, acceptance, approval or accession**

1. This Convention shall be subject to ratification, acceptance or approval by States and by regional economic integration organizations. It shall be open for accession by States and by regional economic integration organizations from the day after the date on which the Convention is closed for signature.

Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depositary.

2. Any regional economic integration organization that becomes a Party to this Convention without any of its member States being a Party shall be bound by all the obligations under the Convention. In the case of such organizations, one or more of whose member States is a Party to this Convention, the organization and its member States shall decide on their respective responsibilities for the performance of their obligations under the Convention. In such cases, the organization and the member States shall not be entitled to exercise rights under the Convention concurrently.

3. In its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, a regional economic integration organization shall declare the extent of its competence in respect of the matters governed by this Convention. Any such organization shall also inform the Depositary, who shall in turn inform the Parties, of any relevant modification in the extent of its competence.

## **Article 26**

### **Entry into force**

1. This Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit of the fiftieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
2. For each State or regional economic integration organization that ratifies, accepts or approves this Convention or accedes thereto after the deposit of the fiftieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, the Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit by such State or regional economic integration organization of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
3. For the purpose of paragraphs 1 and 2, any instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of that organization.

## **Article 27**

### **Reservations**

No reservations may be made to this Convention.

## **Article 28**

### **Withdrawal**

1. At any time after three years from the date on which this Convention has entered into force for a Party, that Party may withdraw from the Convention by giving written notification to the Depositary.
2. Any such withdrawal shall take effect upon expiry of one year from the date of receipt by the Depositary of the notification of withdrawal, or on such later date as may be specified in the notification of withdrawal.

## **Article 29**

### **Depositary**

The Secretary-General of the United Nations shall be the Depositary of this Convention.

## **Article 30**

### **Authentic texts**

The original of this Convention, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Convention.

Done at Rotterdam on this tenth day of September, one thousand nine hundred and ninety-eight.

## Annex I

### INFORMATION REQUIREMENTS FOR NOTIFICATIONS MADE PURSUANT TO ARTICLE 5

Notifications shall include:

1. Properties, identification and uses
  - (a) Common name;
  - (b) Chemical name according to an internationally recognized nomenclature (for example, International Union of Pure and Applied Chemistry (IUPAC)), where such nomenclature exists;
  - (c) Trade names and names of preparations;
  - (d) Code numbers: Chemicals Abstracts Service (CAS) number, Harmonized System customs code and other numbers;
  - (e) Information on hazard classification, where the chemical is subject to classification requirements;
  - (f) Use or uses of the chemical;
  - (g) Physico-chemical, toxicological and ecotoxicological properties.
2. Final regulatory action
  - (a) Information specific to the final regulatory action:
    - (i) Summary of the final regulatory action;
    - (ii) Reference to the regulatory document;
    - (iii) Date of entry into force of the final regulatory action;
    - (iv) Indication of whether the final regulatory action was taken on the basis of a risk or hazard evaluation and, if so, information on such evaluation, covering a reference to the relevant documentation;
    - (v) Reasons for the final regulatory action relevant to human health, including the health of consumers and workers, or the environment;
    - (vi) Summary of the hazards and risks presented by the chemical to human health, including the health of consumers and workers, or the environment and the expected effect of the final regulatory action;
  - (b) Category or categories where the final regulatory action has been taken, and for each category:
    - (i) Use or uses prohibited by the final regulatory action;
    - (ii) Use or uses that remain allowed; imported, exported and used;
    - (iii) Estimation, where available, of quantities of the chemical produced, imported, exported and used;
  - (c) An indication, to the extent possible, of the likely relevance of the final regulatory action to other States and regions;
  - (d) Other relevant information that may cover:
    - (i) Assessment of socio-economic effects of the final regulatory action;



(ii) Information on alternatives and their relative risks, where available, such as:

- Integrated pest management strategies;
- Industrial practices and processes, including cleaner technology.

## **Annex II**

### **CRITERIA FOR LISTING BANNED OR SEVERELY RESTRICTED CHEMICALS IN ANNEX III**

In reviewing the notifications forwarded by the Secretariat pursuant to paragraph 5 of Article 5, the Chemical Review Committee shall:

- (a) Confirm that the final regulatory action has been taken in order to protect human health or the environment;
- (b) Establish that the final regulatory action has been taken as a consequence of a risk evaluation. This evaluation shall be based on a review of scientific data in the context of the conditions prevailing in the Party in question. For this purpose, the documentation provided shall demonstrate that:
  - (i) Data have been generated according to scientifically recognized methods;
  - (ii) Data reviews have been performed and documented according to generally recognized scientific principles and procedures;
  - (iii) The final regulatory action was based on a risk evaluation involving prevailing conditions within the Party taking the action;
- (c) Consider whether the final regulatory action provides a sufficiently broad basis to merit listing of the chemical in Annex III, by taking into account:
  - (i) Whether the final regulatory action led, or would be expected to lead, to a significant decrease in the quantity of the chemical used or the number of its uses;
  - (ii) Whether the final regulatory action led to an actual reduction of risk or would be expected to result in a significant reduction of risk for human health or the environment of the Party that submitted the notification;
  - (iii) Whether the considerations that led to the final regulatory action being taken are applicable only in a limited geographical area or in other limited circumstances;
  - (iv) Whether there is evidence of ongoing international trade in the chemical;
- (d) Take into account that intentional misuse is not in itself an adequate reason to list a chemical in Annex III.

Annex III

CHEMICALS SUBJECT TO THE PRIOR INFORMED CONSENT PROCEDURE

Chemical	Relevant CAS number (s)	Category
2, 4, 5 - T	93 - 76 - 5	Pesticide
Aldrin	309 - 00- 2	Pesticide
Captafol	2425 - 06 - 1	Pesticide
Chlordane	57 - 74 - 9	Pesticide
Chlordimeform	6164 - 98 - 3	Pesticide
Chlorobenzilate	510 - 15 - 6	Pesticide
DDT	50 - 29 - 3	Pesticide
Dieldrin	60 - 57 - 1	Pesticide
Dinoseb and dinoseb salts	88 - 85 - 7	Pesticide
1, 2 - dibromoethane (EDB)	106 - 93 - 4	Pesticide
Fluoroacetamide	640 - 19 - 7	Pesticide
HCH (mixed isomers)	608 - 73 - 1	Pesticide
Heptachlor	76 - 44 - 8	Pesticide
Hexachlorobenzene	118 - 74 - 1	Pesticide
Lindane	58 - 89 - 9	Pesticide
Mercury compounds, including inorganic mercury compounds, alkyl mercury compounds and alkyloxyalkyl and aryl mercury compounds		Pesticide
Chemical	Relevant CAS number (s)	Category
Pentachlorophenol	87 - 86 - 5	Pesticide
Monocrotophos (Soluble liquid formulations of the substance that exceed 600 g active ingredient/ l)	6923 - 22 - 4	Severely hazardous pesticide formulation

Methamidophos (Soluble liquid formulations of the substance that exceed 600 g active ingredient/ l)	10265 - 92 - 6	Severely hazardous pesticide formulation
Phosphamidon (Soluble liquid formulations of the substance that exceed 1000 g active ingredient/ l)	13171 - 21 - 6 (mixture, (E) & (Z) isomers) 23783 - 98 - 4 ((Z) - isomer) 297 - 99 - 4 ((E) - isomer)	Severely hazardous pesticide formulation
Methyl - parathion (emulsifiable concentrates (EC) with 19.5%, 40%, 50%, 60% active ingredient and dusts containing 1.5%, 2% and 3% active ingredient)	298 - 00 - 0	Severely hazardous pesticide formulation
Parathion (all formulations - aerosols, dustable powder (DP), emulsifiable concentrate (EC), granules (GR) and wettable powders (WP) - of this substance are included, except capsule suspensions (CS))	56 - 38 - 2	Severely hazardous pesticide formulation
Chemical	Relevant CAS number (s)	Category
Crocidolite	12001 - 28 - 4	Industrial
Polybrominated biphenyls (PBB)	36355 - 01 - 8 (hexa - ) 27858 - 07 - 7 (octa - ) 13654 - 09 - 6 (deca - )	Industrial
Polychlorinated biphenyls (PCB)	1336 - 36 - 3	Industrial
Polychlorinated terphenyls (PCT)	61788 - 33 - 8	Industrial
Tris (2,3 - dibromopropyl) phosphate	126 - 72 - 7	Industrial

#### **Annex IV**

### **INFORMATION AND CRITERIA FOR LISTING SEVERELY HAZARDOUS PESTICIDE FORMULATIONS IN ANNEX III**

#### Part 1. Documentation required from a proposing Party

Proposals submitted pursuant to paragraph 1 of Article 6 shall include adequate documentation containing the following information:

- (a) Name of the hazardous pesticide formulation;
- (b) Name of the active ingredient or ingredients in the formulation;
- (c) Relative amount of each active ingredient in the formulation;
- (d) Type of formulation;
- (e) Trade names and names of the producers, if available;
- (f) Common and recognized patterns of use of the formulation within the proposing Party;
- (g) A clear description of incidents related to the problem, including the adverse effects and the way in which the formulation was used;
- (h) Any regulatory, administrative or other measure taken, or intended to be taken, by the proposing Party in response to such incidents.

#### Part 2. Information to be collected by the Secretariat

Pursuant to paragraph 3 of Article 6, the Secretariat shall collect relevant information relating to the formulation, including:

- (a) The physico-chemical, toxicological and ecotoxicological properties of the formulation;
- (b) The existence of handling or applicator restrictions in other States;
- (c) Information on incidents related to the formulation in other States;
- (d) Information submitted by other Parties, international organizations, non-governmental organizations or other relevant sources, whether national or international;
- (e) Risk and/or hazard evaluations, where available;
- (f) Indications, if available, of the extent of use of the formulation, such as the number of registrations or production or sales quantity;
- (g) Other formulations of the pesticide in question, and incidents, if any, relating to these formulations;
- (h) Alternative pest-control practices;
  - (i) Other information which the Chemical Review Committee may identify as relevant.

#### Part 3. Criteria for listing severely hazardous pesticide formulations in Annex III

In reviewing the proposals forwarded by the Secretariat pursuant to paragraph 5 of Article 6, the Chemical Review Committee shall take into account:

- (a) The reliability of the evidence indicating that use of the formulation, in accordance with common or recognized practices within the proposing Party, resulted in the reported incidents;

(b) The relevance of such incidents to other States with similar climate, conditions and patterns of use of the formulation;

(c) The existence of handling or applicator restrictions involving technology or techniques that may not be reasonably or widely applied in States lacking the necessary infrastructure;

(d) The significance of reported effects in relation to the quantity of the formulation used;

(e) That intentional misuse is not in itself an adequate reason to list a formulation in Annex III.

#### **Annex V**

##### **INFORMATION REQUIREMENTS FOR EXPORT NOTIFICATION**

1. Export notifications shall contain the following information:
  - (a) Name and address of the relevant designated national authorities of the exporting Party and the importing Party;
  - (b) Expected date of export to the importing Party;
  - (c) Name of the banned or severely restricted chemical and summary of the information specified in Annex I that is to be provided to the Secretariat in accordance with Article 5. Where more than one such chemical is included in a mixture or preparation, such information shall be provided for each chemical;
  - (d) A statement indicating, if known, the foreseen category of the chemical and its foreseen use within that category in the importing Party;
  - (e) Information on precautionary measures to reduce exposure to and emission of, the chemical;
  - (f) In case of a mixture or a preparation, the concentration of the banned or severely restricted chemical or chemicals in question;
  - (g) Name and address of the importer;
  - (h) Any additional information that is readily available to the relevant designated national authority of the exporting Party that would be of assistance to the designated national authority of the importing Party.
2. In addition to the information referred to in paragraph 1, the exporting Party shall provide such further information specified in Annex I as may be requested by the importing Party.

#### **RC-1/3: Amendments to Annex III**

The Conference of the Parties,

Noting with appreciation the work of the Intergovernmental Negotiating Committee and the interim Chemical Review Committee,

1. Decides to adopt, in accordance with the procedure laid down in article 8 and paragraph 5 of article 22 of the Rotterdam Convention, the amendments to Annex III set out in the annex to the present decision;
2. Decides that all the amendments shall enter into force on 1 February 2005, except for the amendments made by paragraph 1 (a) and (b) of the annex to the present decision, which shall enter into force on 1 January 2006.

**Annex**

**Amendments to Annex III to the Rotterdam Convention**

1. The following existing entries shall be deleted:

(a)	Monocrotophos (Soluble liquid formulations of the substance that exceed 600 g active ingredient/l)	6923-22-4	Severely hazardous pesticide formulation
(b)	Parathion (all formulations – aerosols, dustable powder (DP), emulsifiable concentrate (EC), granules (GR) and wettable powders (WP) – of this substance are included, except capsule suspensions (CS))	56-38-2	Severely hazardous pesticide formulation
(c)	Crocidolite	12001-28-4	Industrial

2. In the first column, the entry for “2,4,5-T” shall be replaced by “2,4,5-T and its salts and esters”.

3. The following entry shall be listed in the three columns after the entry for “Aldrin”:

Binapacryl	485-31-4	Pesticide
------------	----------	-----------

4. The following entry shall be listed in the three columns after the entry for “Dieldrin”:

Dinitro-ortho-cresol (DNOC)	534-52-1	Pesticide
and its salts (such as ammonium salt, potassium salt and sodium salt)	2980-64-5 5787-96-2 2312-76-7	

5. In the first column, the entry for “Dinoseb and dinoseb salts” shall be replaced by “Dinoseb and its salts and esters”.

6. The following entries shall be listed in the three columns after the entry for “1,2-dibromoethane”:

Ethylene dichloride	107-06-2	Pesticide
Ethylene oxide	75-21-8	Pesticide

7. The following entries shall be listed in the three columns after the entry for “Mercury compounds”:

Monocrotophos	6923-22-4	Pesticide
Parathion	56-38-2	Pesticide

8. In the first column, the entry for “Pentachlorophenol” shall be replaced by “Pentachlorophenol and its salts and esters”.

9. The following entries shall be listed in the three columns after the entry for “Pentachlorophenol”:

Toxaphene	8001-35-2	Pesticide
Dustable powder formulations containing a combination of:		Severely hazardous
– Benomyl at or above 7 per cent,	17804-35-2	pesticide
– Carbofuran at or above 10 per cent, and	1563-66-2	formulation
– Thiram at or above 15 per cent	137-26-8	

10. In the first column, the entry for “Methyl-parathion (emulsifiable concentrates (EC) with 19.5%, 40%, 50%, 60% active ingredient and dusts containing 1.5%, 2% and 3% active ingredient)” shall be replaced by “Methyl-parathion (emulsifiable concentrates (EC) at or above 19.5% active ingredient and dusts at or above 1.5% active ingredient)”.

11. The following entry shall be listed in the three columns after the entry for “Methyl-parathion”:

Asbestos:		
– Actinolite	77536-66-4	Industrial
– Anthophyllite	77536-67-5	Industrial
– Amosite	12172-73-5	Industrial
– Crocidolite	12001-28-4	Industrial
– Tremolite	77536-68-6	Industrial

12. The following entries shall be listed in the three columns after the entry for “Polychlorinated terphenyls”:

Tetraethyl lead	78-00-2	Industrial
Tetramethyl lead	75-74-1	Industrial

13. In the second column of the entry for “2,4,5-T”, “93-76-5” shall be replaced by “93-76-5\*”; in the second column of the entry for “Dinoseb and dinoseb salts”, “88-85-7” shall be replaced by “88-85-7\*”; in the second column of the entry for “Pentachlorophenol”, “87-86-5” shall be replaced by “87-86-5\*”; and the following footnote shall be inserted at the end of Annex III:

\* Only the CAS numbers of parent compounds are listed. For a list of other relevant CAS numbers, reference may be made to the relevant decision guidance document.

#### **RC-1/11: Settlement of disputes**

The Conference of the Parties,

Decides to adopt Annex VI to the Rotterdam Convention setting out the arbitration procedure for purposes of paragraph 2 (a) of article 20 of the Convention and the conciliation procedure for purposes of paragraph 6 of article 20 of the Convention, as contained in the annex to the present decision.



## **Annex VI**

### **Settlement of disputes**

#### **A. Rules on arbitration**

The arbitration procedure for purposes of paragraph 2 (a) of article 20 of the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade shall be as follows:

##### **Article 1**

1. A Party may initiate recourse to arbitration in accordance with article 20 of the Convention by written notification addressed to the other Party to the dispute. The notification shall be accompanied by a statement of the claim, together with any supporting documents, and shall state the subject matter for arbitration including, in particular, the articles of the Convention the interpretation or application of which are at issue.

2. The claimant Party shall notify the secretariat that the Parties are referring a dispute to arbitration pursuant to article 20. The written notification of the claimant Party shall be accompanied by the statement of claim and the supporting documents referred to in paragraph 1 above. The secretariat shall forward the information thus received to all Parties.

##### **Article 2**

1. In disputes between two Parties, an Arbitral Tribunal shall be established. It shall consist of three members.

2. Each of the Parties to the dispute shall appoint an arbitrator and the two arbitrators so appointed shall designate by common agreement the third arbitrator, who shall be the President of the Tribunal. The President of the Tribunal shall not be a national of one of the Parties to the dispute, nor have his or her usual place of residence in the territory of one of these Parties, nor be employed by any of them, nor have dealt with the case in any other capacity.

3. In disputes between more than two Parties, Parties in the same interest shall appoint one arbitrator jointly by agreement.

4. Any vacancy shall be filled in the manner prescribed for the initial appointment.

5. If the Parties do not agree on the subject matter of the dispute before the President of the Arbitral Tribunal is designated, the Arbitral Tribunal shall determine the subject matter.

##### **Article 3**

1. If one of the Parties to the dispute does not appoint an arbitrator within two months of the date on which the respondent Party receives the notification of the arbitration, the other Party may inform the Secretary-General of the United Nations who shall make the designation within a further two-month period.

2. If the President of the Arbitral Tribunal has not been designated within two months of the date of the appointment of the second arbitrator, the Secretary-General of the United Nations shall, at the request of a Party, designate the President within a further two-month period.

**Article 4**

The Arbitral Tribunal shall render its decisions in accordance with the provisions of the Convention and international law.

**Article 5**

Unless the parties to the dispute agree otherwise, the Arbitral Tribunal shall determine its own rules of procedure.

**Article 6**

The Arbitral Tribunal may, at the request of one of the Parties, recommend essential interim measures of protection.

**Article 7**

The Parties to the dispute shall facilitate the work of the Arbitral Tribunal and, in particular, using all means at their disposal, shall:

- (a) Provide it with all relevant documents, information and facilities; and
- (b) Enable it, when necessary, to call witnesses or experts and receive their evidence.

**Article 8**

The Parties and the arbitrators are under an obligation to protect the confidentiality of any information they receive in confidence during the proceedings of the Arbitral Tribunal.

**Article 9**

Unless the Arbitral Tribunal determines otherwise because of the particular circumstances of the case, the costs of the Tribunal shall be borne by the Parties to the dispute in equal shares. The Tribunal shall keep a record of all its costs and shall furnish a final statement thereof to the Parties.

**Article 10**

A Party that has an interest of a legal nature in the subject matter of the dispute which may be affected by the decision in the case, may intervene in the proceedings with the consent of the Arbitral Tribunal.

**Article 11**

The Arbitral Tribunal may hear and determine counterclaims arising directly out of the subject matter of the dispute.

**Article 12**

Decisions of the Arbitral Tribunal on both procedure and substance shall be taken by a majority vote of its members.

**Article 13**

1. If one of the Parties to the dispute does not appear before the Arbitral Tribunal or fails to defend its case, the other Party may request the Tribunal to continue the proceedings and to render its decision. Absence of a Party or failure of a Party to defend its case shall not constitute a bar to the proceedings.
2. Before rendering its final decision, the Arbitral Tribunal must satisfy itself that the claim is well founded in fact and law.

#### **Article 14**

The Arbitral Tribunal shall render its final decision within five months of the date on which it is fully constituted, unless it finds it necessary to extend the time limit for a period which should not exceed five more months.

#### **Article 15**

The final decision of the Arbitral Tribunal shall be confined to the subject matter of the dispute and shall state the reasons on which it is based. It shall contain the names of the members who have participated and the date of the final decision. Any member of the Tribunal may attach a separate or dissenting opinion to the final decision.

#### **Article 16**

The award shall be binding on the parties to the dispute. The interpretation of the Convention given by the award shall also be binding upon a Party intervening under article 10 above insofar as it relates to matters in respect of which that Party intervened. The award shall be without appeal unless the parties to the dispute have agreed in advance to an appellate procedure.

#### **Article 17**

Any controversy which may arise between those bound by the final decision in accordance with article 16 above, as regards the interpretation or manner of implementation of that decision, may be submitted by any of them for decision to the Arbitral Tribunal which rendered it.

### **B. Rules on conciliation**

The conciliation procedure for purposes of paragraph 6 of article 20 of the Convention shall be as follows.

#### **Article 1**

1. A request by a party to a dispute to establish a conciliation commission in consequence of paragraph 6 of article 20 shall be addressed in writing to the Secretariat. The Secretariat shall forthwith inform all Parties accordingly.

2. The conciliation commission shall, unless the parties otherwise agree, be composed of five members, two appointed by each Party concerned and a President chosen jointly by those members.

#### **Article 2**

In disputes between more than two parties, parties in the same interest shall appoint their members of the commission jointly by agreement.

#### **Article 3**

If any appointments by the parties are not made within two months of the date of receipt by the Secretariat of the written request referred to in article 1, the Secretary-General of the United Nations shall, upon request by a party, make those appointments within a further two-month period.

**Article 4**

If the President of the conciliation commission has not been chosen within two months of the fourth member of the commission being appointed, the Secretary-General of the United Nations shall, upon request by a party, designate the President within a further two-month period.

**Article 5**

1. The conciliation commission shall, unless the parties to the dispute otherwise agree, determine its own rules of procedure.

2. The parties and members of the commission are under an obligation to protect the confidentiality of any information they receive in confidence during the proceedings of the commission.

**Article 6**

The conciliation commission shall take its decisions by a majority vote of its members.

**Article 7**

The conciliation commission shall render a report with recommendations for resolution of the dispute within twelve months of being established, which the parties shall consider in good faith.

**Article 8**

Any disagreement as to whether the conciliation commission has competence to consider a matter referred to it shall be decided by the commission.

**Article 9**

The costs of the Commission shall be borne by the parties to the dispute in shares agreed by them. The Commission shall keep the record of all its costs and shall furnish a final statement thereof to the parties.

**РОТЕРДАМСКА КОНВЕНЦИЈА О ПОСТУПКУ ДАВАЊА САГЛАСНОСТИ НА  
ОСНОВУ ПРЕТХОДНОГ ОБАВЕШТЕЊА ЗА ОДРЕЂЕНЕ ОПАСНЕ  
ХЕМИКАЛИЈЕ И ПЕСТИЦИДЕ У МЕЂУНАРОДНОЈ ТРГОВИНИ**

Стране уговорнице ове Конвенције,

Свесне штетног утицаја по људско здравље и животну средину одређених опасних хемикалија и пестицида у међународној трговини,

Позивајући се на значајне одредбе Декларације из Рио о животnoj средини и развоју и поглавље 19 Агенде 21 које се односи на “Правилно по животну средину руковање токсичним хемикалијама, укључујући превенцију против нелегалне међународне трговине токсичним и опасним производима”,

Свесне активности Програма за животну средину Уједињених Нација (United Nations Environment Programme- УНЕП) и Организације Уједињених Нација за пољопривреду и храну (Food and Agriculture Organizations of the United Nations - ФАО) у спровођењу добровољног поступка давања сагласности на основу претходног обавештења, како је то дато у УНЕП допуњеном Лондонском приручнику за размену информација о хемикалијама у међународној трговини (у даљем тексту: допуњени Лондонски приручник) и ФАО Међународно упутство о дистрибуцији и употреби пестицида (у даљем тексту: Међународно упутство),

Узимајући у обзир околности и одређене потребе земаља у развоју и земаља чија је економија у транзицији, а посебно потребу за ојачавањем националних капацитета и капацитета за управљањем хемикалијама, укључујући трансфер технологије, обезбеђујући финансијску и техничку помоћ и промовишући сарадњу између страна уговорница,

Препознајући специфичне потребе неких земаља за информацијама о транзиту,

Препознајући да би у свим земљама требало промовисати добру праксу у управљању хемикалијама, имајући у виду, *између осталог*, стандарде на добровољној основи установљене у Међународном упутству и УНЕП Правилника о етици у међународној трговини хемикалијама,

Са жељом да обезбеде да су опасне хемикалије које се извозе са њихових територија, запаковане и означене на начин који адекватно штити људско здравље и животну средину, доследно принципима допуњеног Лондонског приручника и Међународног упутства,

Признајући да би политике у области трговине и заштите животне средине требало да се међусобно помажу ради постизања одрживог развоја,

Наглашавајући да у овој Конвенцији неће постојати тумачења која на било који начин утичу на права и обавезе страна уговорница из било ког постојећег међународног споразума који се примењује на хемикалије у међународној трговини или на заштиту животне средине,

Чврсте у одлуци да заштите људско здравље, укључујући здравље потрошача и радника, и животну средину од потенцијално штетних ефеката одређених опасних хемикалија и пестицида у међународној трговини,

Споразумеле су се:

## Члан 1.

### Циљ

Циљ ове Конвенције је промовисање подељене одговорности и сарадње између страна уговорница на пољу међународне трговине одређеним опасним хемикалијама да би се заштитило људско здравље и животна средина од потенцијалне штете и да би се допринело коришћењу тих хемикалија на начин који је прихватљив за животну средину, и то лакшим протоком информација о њиховим карактеристикама, старајући се о процесу доношења одлука на националном плану о увозу и извозу и преношењу ових одлука другим странама уговорницама.

## Члан 2.

### Дефиниције

За потребе ове Конвенције :

- (a) “Хемикалија” означава супстанцу као саму или у смеши или у препарату, произведену или добијену из природе, не укључујући живе организме. Она се састоји из следећих категорија: пестициди (укључујући изузетно опасне формулације пестицида) и индустријске хемикалије;
- (b) “Забрањена хемикалија” подразумева хемикалију чије су све употребе у оквиру једне или више категорија забрањене коначним регулативним поступком, у циљу заштите људског здравља или животне средине. Забрањена хемикалија је и хемикалија за коју није дата сагласност за прво коришћење, или ју је индустрија повукла са домаћег тржишта или је повучен захтев за добијање сагласности а за такве поступке постоји јасан доказ да су предузети у циљу заштите људског здравља и животне средине;
- (c) “Строго ограничена хемикалија” означава хемикалију чије су практично све употребе у оквиру једне или више категорија забрањене коначним регулативним поступком у циљу заштите људског здравља и животне средине, али чија је употреба у одређене специфичне сврхе дозвољена. Строго ограничена хемикалија је и хемикалија за коју није дата сагласност за скоро све употребе или ју је индустрија повукла са домаћег тржишта или је повучен захтев за добијање сагласности и да за такве поступке постоји јасан доказ да су предузети у циљу заштите људског здравља и животне средине;
- (d) “Изузетно опасна формулација пестицида” подразумева хемикалију формулисану за употребу у облику пестицида која значајно утиче на здравље или животну средину а чији су ефекти приметни у условима употребе у оквиру кратког временског периода после појединачне или вишеструке изложености;
- (e) “Коначан регулативни поступак” подразумева поступак који предузима страна уговорница, после кога се не захтева наредни регулативни поступак исте те стране уговорнице, а чија је сврха забрана или строго ограничавање хемикалије;
- (f) “Извоз” и “Увоз” подразумевају, промет хемикалије између страна уговорница, али искључују уобичајене транзитне радње;
- (g) “Страна уговорница” означава државу или организацију регионално економске интеграције која је пристала да се обавезе овом Конвенцијом и за коју је Конвенција на снази;

- (h) “Организација регионално економске интеграције” подразумева организацију коју сачињавају суверене државе одређеног региона а којој су државе чланице пренеле надлежност у погледу питања која су предмет ове Конвенције и која је овлашћена да, у складу са интерним поступцима, потпише, ратификује, прихвати, одобри и пристане на ову Конвенцију;
- (i) “Комитет за преглед хемикалије” представља помоћно тело према ставу 6. члана 18.

### **Члан 3.**

#### **Обим Конвенције**

1. Ова Конвенција се примењује на:
  - (a) Забрањене или строго ограничене хемикалије; и
  - (b) Изузетно опасне формулације пестицида.
2. Ова Конвенција се не примењује на:
  - (a) Опојне дроге и психотропне супстанце;
  - (b) Радиоактивне материје;
  - (c) Отпад;
  - (d) Хемијско оружје;
  - (e) Лекове који се користе у хуманој и ветеринарској медицини;
  - (f) Хемикалије које се користе као адитиви хране;
  - (g) Храну;
  - (h) Хемикалије у таквим количинама које вероватно не утичу на људско здравље под условом да се увозе:
    - (i) за истраживање или анализе; или
    - (ii) од стране појединца за властиту употребу у количинама које су разумне за такву употребу.

### **Члан 4.**

#### **Одређени надлежни орган**

1. Свака страна уговорница ће одредити један или више надлежних органа који су овлашћени да је заступају у извршавању административних поступака који су предмет ове Конвенције.
2. Свака страна уговорница осигураће да такав орган или органи имају довољно средстава за ефикасно обављање задатка.
3. Свака страна уговорница, не касније од датума ступања на снагу ове Конвенције за ту страну уговорницу, обавештава Секретаријат о имену и адреси тог или тих органа. Она одмах обавештава Секретаријат о било каквој измени имена или адресе таквог или таквих органа.
4. Секретаријат ће одмах информисати стране уговорнице о примљеном обавештењу из става 3.

## **Члан 5.**

### **Поступци за забрањене или строго ограничене хемикалије**

1. Свака страна уговорница која је усвојила коначан регулативни поступак обавештава, у писменој форми, о томе Секретаријат. Обавештење ће бити сачињено у најкраћем року, а у сваком случају не касније од деведесет дана од датума ступања на снагу коначног регулативног поступка и то обавештење садржи расположиве информације из Анекса I.
2. Свака страна уговорница ће, датумом ступања на снагу ове Конвенције за ту страну уговорницу, обавестити Секретаријат, у писменој форми, о својим коначним регулативним поступцима на снази, осим ако страна уговорница није поднела обавештења о финалним регулативним поступцима у оквиру допуњеног Лондонског приручника или Међународног упутства и тада не мора поново подносити обавештења.
3. Секретаријат у најкраћем року, а најкасније шест месеци од пријема обавештења из ст. 1. и 2. потврђује да ли обавештење садржи информације које су предмет Анекса I. Уколико обавештење садржи захтеване информације, Секретаријат одмах прослеђује странама уговорницама сажетак примљених информација. Уколико обавештење не садржи захтеване информације, Секретаријат о томе обавештава страну уговорницу која је поднела обавештење.
4. Секретаријат сваких шест месеци прослеђује странама уговорницама преглед информација примљених на основу ст. 1. и 2. укључујући и информације из обавештења која не садрже све информације из Анекса I.
5. Када је Секретаријат, од најмање два региона одређена на Конференцији страна уговорница (PIC региони) примио бар једно обавештење за одређене хемикалије у коме је потврђено да испуњава услове из Анекса I, то обавештење прослеђује Комитету за преглед хемикалије. Састав PIC региона биће одређен једногласно, одлуком страна уговорница, на првом састанку Конференције страна уговорница.
6. Комитет за преглед хемикалије поново прегледа да ли су информације из обавештења у складу са критеријумима из Анекса II и препоручује Конференцији страна уговорница да ту хемикалију сврста у поступак давања сагласности на основу претходног обавештења и унесе у списак из Анекса III.

## **Члан 6.**

### **Поступци за изузетно опасне формулације пестицида**

1. Било која страна уговорница, која је земља у развоју или земља чија је економија у транзицији и која се суочава са проблемима који су проузроковани изузетно опасном формулацијом пестицида под условима употребе који важе на њеној територији, може предложити Секретаријату уношење у списак из Анекса III изузетно опасне формулације пестицида. Приликом подношења предлога страна уговорница може се позвати на техничку експертизу из релевантног извора. Предлог садржи информације које су предмет I дела Анекса IV.



2. Секретаријат, у најкраћем могућем року, а у сваком случају не касније од шест месеци по пријему предлога из става 1. потврђује да ли предлог садржи информације које су предмет првог дела Анекса IV. Уколико предлог садржи тражене информације, Секретаријат одмах прослеђује странама уговорницама резиме примљених информација. Уколико предлог не садржи тражене информације, Секретаријат у складу с тим, информише страну уговорницу која је дала предлог.
3. Секретаријат прикупља додатне информације из дела 2 Анекса IV које се односе на предлог из става 2.
4. Када се испуне услови из ст. 2. и 3. за одређене изузетно опасне формулације пестицида, Секретаријат прослеђује Комитету за преглед хемикалије предлог и информације које се односе на тај предлог.
5. Комитет за преглед хемикалија прегледа информације из предлога и додатно прикупљене информације и, у складу са критеријумима из дела 3 Анекса IV, препоручује Конференцији страна уговорница да та изузетно опасна формулација пестицида може бити предмет поступка давања сагласности на основу претходног обавештења и да је, у складу с тим, треба унети у списак из Анекса III.

#### **Члан 7.**

##### **Уношење хемикалија у списак Анекса III**

1. За сваку хемикалију коју Комитет за преглед хемикалија предложи за уношење у списак Анекса III, припрема нацрт упутства о доношењу одлуке. То упутство треба да садржи најмање информације из Анекса I, а за одређене случајеве из Анекса IV, као и информације о употреби хемикалије у другој категорији осим категорије на коју се примењује коначни регулативни поступак.
2. Препорука из става 1. заједно са нацртом упутства о доношењу одлуке прослеђује се Конференцији страна уговорница. Конференција страна уговорница одлучује да ли хемикалија треба да буде предмет поступка давања сагласности на основу претходног обавештења и да се у складу с тим унесе у списак Анекса III и усваја упутство о доношењу одлуке.
3. Када је Конференција страна уговорница донела одлуку о уношењу у списак Анекса III и усвојила упутство о доношењу одлуке, Секретаријат одмах прослеђује ову информацију свим странама уговорницама.

#### **Члан 8.**

##### **Хемикалије у добровољном поступку давања сагласности на основу претходног обавештења**

За сваку хемикалију, осим хемикалије унете у списак из Анекса III, која је укључена у добровољни поступак давања сагласности на основу претходног обавештења пре датума првог састанка Конференције страна уговорница, Конференција страна уговорница на том састанку одлучује да унесе у списак Анекса III, под условом да су сви услови за уношење у списак тог Анекса испуњени.

## **Члан 9.**

### **Брисање хемикалија из Анекса III**

1. Ако страна уговорница достави Секретаријату информацију која није била доступна у време доношења одлуке о уносу хемикалије у списак Анекса III а та информација указује да уношење те хемикалије у списак није оправдано узимајући у обзир критеријуме из Анекса II или, у појединим случајевима, из Анекса IV, Секретаријат прослеђује ту информацију Комитету за преглед хемикалије.
2. Комитет за преглед хемикалије разматра примљену информацију из става 1. За сваку хемикалију чије брисање из Анекса III Комитет за преглед хемикалија препоручи, у складу са релевантним критеријумима из Анекса II, или у поједином случају из Анекса IV, овај Комитет припрема коригован нацрт упутства о доношењу одлуке.
3. Препорука из става 2. доставља се Конференцији страна уговорница заједно са коригованим нацртом упутства о доношењу одлуке. Конференција страна уговорница одлучује о брисању хемикалија из Анекса III и усвајању коригованог нацрта упутства о доношењу одлуке.
4. Када Конференција страна уговорница донесе одлуку о брисању хемикалије из Анекса III и усвоји кориговно упутство о доношењу одлуке, Секретаријат одмах доставља ову информацију странама уговорницама.

## **Члан 10.**

### **Обавезе у погледу увоза хемикалија са списка Анекса III**

1. Свака страна уговорница примењује одговарајуће законодавне и административне мере да би обезбедила правовремене одлуке о увозу хемикалија са списка Анекса III.
2. Свака страна уговорница прослеђује одговор о будућем увозу предметне хемикалије Секретаријату у најкраћем могућем року, а најкасније девет месеци од датума достављања упутства о доношењу одлуке из става 3. члана 7. Ако страна уговорница измени овај одговор, одмах га доставља Секретаријату.
3. Секретаријат, по истеку рока из става 2. доставља захтев страни уговорници која није доставила одговор. У случају да страна уговорница није у могућности да припреми одговор, Секретаријат, ако је могуће, помаже тој страни уговорници да припреми одговор у року прописаном у последњој реченици става 2. члана 11.
4. Одговор из става 2. садржи или:
  - (a) Коначну одлуку, сходно законодавним и административним мерама о:
    - (i) престанку на увоз;
    - (ii) непристанку на увоз; или
    - (iii) престанку на увоз само под посебним условима; или
  - (b) Привремени одговор, који може садржати:
    - (i) привремену одлуку о престанку на увоз, са или без посебних услова, или о привременом непристанку на увоз;

- (ii) изјаву да је коначна одлука у фази активног разматрања;
  - (iii) захтев за даљим информацијама Секретаријату или страни уговорници која је обавестила о коначном регулативном поступку ;
  - (iv) захтев Секретаријату за помоћ у процени хемикалије.
5. Одговор из алинеје (а) и (b) става 4. односе се на категорију или категорије наведене за хемикалију у Анексу III.
  6. Уз коначну одлуку доставља се опис законодавних и административних мера на којима је та одлука заснована.
  7. Свака страна уговорница прослеђује Секретаријату, најкасније до датума ступања на снагу ове Конвенције за ту страну уговорницу, одговоре за сваку хемикалију са списка Анекса III. Страна уговорница која је доставила такве одговоре у складу са допуњеним Лондонским приручником или Међународним упутством те одговоре не мора поново да достави.
  8. Свака страна уговорница своје одговоре из овог члана чини доступним свим заинтересованим под њеном јурисдикцијом, а у складу са својим законодавним или административним мерама.
  9. Страна уговорница која, сходно ст. 2. и 4. овог члана и ставом 2. члана 11. одлучи да не пристане на увоз хемикалије или да пристане на њен увоз само под одређеним условима, уколико то већ није учинила, у исто време забрањује или прописује одређене услове за:
    - (a) сваки увоз хемикалије; и
    - (b) домаћу производњу хемикалије за домаћу употребу.
  10. Секретаријат, сваких шест месеци, информисе све стране уговорнице о примљеним одговорима. Таква информација садржи опис законодавних или административних мера на којима се заснива одлука, ако су доступне. Секретаријат уз то информисе стране уговорнице о сваком пропусту у достављању одговора.

#### **Члан 11.**

##### **Обавезе у погледу извоза хемикалија са списка Анекса III**

1. Свака страна уговорница извозник:
  - (a) Имплементира одговарајуће законодавне или административне мере да би одговоре достављене од Секретаријата у складу са ставом 10. члана 10. пренела онима који су под њеном јурисдикцијом;
  - (b) Предузима одговарајуће законодавне или административне мере да би обезбедила да се извозници под њеном јурисдикцијом повинују одлукама из сваког одговора, најкасније шест месеци од датума првог обавештења Секретаријата странама уговорницама о таквом одговору, а у складу са ставом 10. члана 10;
  - (c) Саветује и пружа помоћ странама уговорницама увозницима на њихов захтев у погледу:
    - (i) прибављања даљих информација у циљу помоћи ради предузимања активности у складу са ставом 4. члана 10. и ставом 2. (c) ниже наведеном; и

- (ii) јачања њихових капацитета и могућности да безбедно управљају хемикалијама у току њиховог века трајања.
2. Свака страна уговорница стара се да се свака хемикалија са списка Анекса III не извози са њене територије, страни уговорници увозници која је у изузетним околностима пропустила да проследи одговор или је проследила привремени одговор који не садржи привремену одлуку, осим у случајевима:
- (a) хемикалије која је, у време увоза, регистрована као хемикалија код стране уговорнице увозника; или
  - (b) хемикалије за коју постоји доказ да је претходно употребљавана или, увезена у страну уговорницу увозника и за коју није предузет ни један регулативни поступак да би се спречила њена употреба; или
  - (c) изричитог пристанка на увоз који је тражен и који је извозник примио преко одређеног (именованог) надлежног органа стране уговорнице увозника. Страна уговорница увозник ће одговорити на такав захтев у року од шездесет дана и без одлагања ће обавестити Секретаријат о својој одлуци.

Обавезе страна уговорница извозника из овог става примењују се по истеку рока од шест месеци од датума када Секретаријат први пут обавести стране уговорнице у складу са ставом 10. члана 10. да је страна уговорница пропустила да поднесе одговор или је поднела привремени одговор који не садржи привремену одлуку, а та обавеза се примењује годину дана.

## **Члан 12.**

### **Обавештење о извозу**

1. Када се хемикалија која је забрањена или строго ограничена у једној страни уговорници извози са њене територије, та страна уговорница обезбедиће страни уговорници увознику обавештење о извозу. Обавештење о извозу садржи информације из Анекса V.
2. Обавештење о извозу доставља се за дату хемикалију пре првог извоза, по усвајању одговарајућег коначног регулативног поступка. Након тога, обавештење о извозу се доставља пре првог извоза у свакој календарској години. Од захтева за обавештењем пре извоза може одустати именовани надлежни орган стране уговорнице увозника.
3. Страна уговорница извозник обезбеђује ажурирано обавештење о извозу по усвајању коначног регулативног поступка а којим се врше значајне измене у погледу забране или строгог ограничења те хемикалије.
4. Страна уговорница увозник потврђује пријем првог обавештења о извозу који јој је достављен по усвајању коначног регулативног поступка. Ако страна уговорница извозник не прими потврду у року од тридесет дана од дана достављања обавештења о извозу, та страна уговорница доставља друго обавештење. Страна уговорница извозник улаже разумне напоре да обезбеди да страна уговорница увозник прими друго обавештење.
5. Обавезе стране уговорнице из става 1. престају када:
  - (a) је хемикалија унета у списак Анекса III,

- (b) страна уговорница увозник достави одговор Секретаријату за ту хемикалију у складу са ставом 2. члана 10; и
- (c) Секретаријат достави одговор странама уговорницама у складу са ставом 10. члана 10.

### **Члан 13.**

#### **Информације које се достављају уз извезене хемикалије**

1. Конференција страна уговорница подстиче Светску царинску организацију да уведе Усаглашен систем тарифних бројева за хемикалије или групе хемикалија са списка Анекса III. Свака страна уговорница захтева да, сваки пут када је шифра уведена за одређену хемикалију, отпремна документација при извозу за ту хемикалију садржи ту шифру.
2. Не дирајући у захтеве стране уговорнице увозника, свака страна уговорница захтева да хемикалије са списка Анекса III, као и за хемикалије које су забрањене или строго ограничене на њеној територији, приликом извоза буду обележене на начин који ће обезбедити адекватне информације о ризику и/или опасности по људско здравље или животну средину, у складу са релевантним међународним стандардима.
3. Не дирајући у захтеве стране уговорнице увозника, свака страна уговорница може захтевати да хемикалије које су обележене у складу са утицајем те хемикалије на људско здравље или животну средину на њеној територији, када се извозе буду обележене тако да се обезбеде адекватне информације о ризику и/или опасности по људско здравље и животну средину, у складу са релевантним међународним стандардима.
4. За хемикалије из става 2. које се користе у професионалне сврхе, свака страна уговорница увозник захтева да се сваком увознику достави безбедносни лист сачињен у складу са међународно признатим форматом као и да садржи најновије расположиве информације.
5. На етикети и безбедносном листу информација треба да буде, уколико је то изводљиво, на једном или више службених језика стране уговорнице увозника.

### **Члан 14.**

#### **Размена информација**

1. Свака страна уговорница, ако је то могуће и у складу са циљем ове Конвенције, олакшава:
  - (a) Размену научних, техничких, економских и правних информација по питању хемикалија из ове Конвенције, укључујући токсиколошке, екотоксиколошке и информације о безбедности;
  - (b) Приступ јавно доступним информацијама о домаћим регулативним поступцима битним за циљеве ове Конвенције; и
  - (c) Приступ информацијама другим странама уговорницама, директно или преко Секретаријата, о домаћим регулативним поступцима којим се у значајној мери ограничавају једна или више употреба хемикалије, где је то погодно.

2. Стране уговорнице које размењују информације у складу са овом Конвенцијом, штите поверљиве информације како се договоре.
3. Следеће информације не сматрају се поверљивим у складу са овом Конвенцијом:
  - (a) Информације из Анекса I и IV, поднете у складу са чл. 4. и 5;
  - (b) Информације које садржи безбедносни лист из става 4. члана 13;
  - (c) Истек рока употребе хемикалије;
  - (d) Информације о мерама предострожности, укључујући класификацију опасности, ризику и релевантан савет о безбедности; и
  - (e) Сажетак токсиколошких и екотоксиколошких испитивања.
4. Датум производње хемикалије, се у главном, у складу са овом Конвенцијом неће сматрати поверљивим.
5. Свака страна уговорница која захтева информације о транзиту хемикалија са списка Анекса III преко своје територије, о тој потреби обавештава Секретаријат, који ту информацију доставља другим странама уговорницама.

#### **Члан 15.**

##### **Имплементација Конвенције**

1. Свака страна уговорница предузима неопходне мере за успостављање и јачање своје националне инфраструктуре и институција за ефикасну имплементацију ове Конвенције. Ове мере могу бити усвајање или допуна националних законодавних или административних мера као и:
  - (a) успостављање националних регистара и база података које садрже информације о безбедности хемикалија;
  - (b) подстицање иницијатива индустрије за унапређење хемијске безбедности; и
  - (c) промовисање добровољних споразума из члана 16.
2. Свака страна уговорница обезбеђује, у највећој могућој мери, да јавност има одговарајући приступ информацијама за руковање са хемикалијом и управљање удесом као и информације о алтернативама које су безбедније по људско здравље и животну средину од хемикалија са списка Анекса III.
3. Свака страна уговорница слаже се да сарађује директно или, где је то погодно, преко надлежних међународних организација, у имплементацији ове Конвенције на субрегионалним, регионалним и глобалним нивоима.
4. Ништа у овој Конвенцији се неће интерпретирати у смислу ограничавања страна уговорница да предузму поступак који у већој мери штити људско здравље и животну средину од онога који предвиђа ова Конвенција, под условом да је такав поступак доследан одредбама ове Конвенције и у складу са међународним правом.

## **Члан 16.**

### **Техничка помоћ**

Имајући у виду потребе земаља у развоју и земаља са економијама у транзицији, стране уговорнице сарађују у промоцији техничке помоћи за развој инфраструктуре и капацитета неопходних за управљање хемикалијама ради имплементације ове Конвенције. Стране уговорнице са унапређеним програмом регулисања хемикалија треба да обезбеде техничку помоћ, укључујући обуку, другим странама уговорницама за развој њихове инфраструктуре и капацитета за управљање хемикалијама кроз целокупан век трајања хемикалија.

## **Члан 17.**

### **Непридржавање**

Конференција страна уговорница у најкраћем могућем року развиће и одобрити поступке и институционалне механизме за одлучивање о непридржавању одредби ове Конвенције и за поступање према странама уговорницама за које се утврди да их се не придржавају.

## **Члан 18.**

### **Конференција страна уговорница**

1. Овим је установљена Конференција страна уговорница.
2. Први састанак Конференције страна уговорница сазива заједно извршни директор УНЕП-а и генерални директор ФАО-а, најкасније годину дана од дана ступања на снагу ове Конвенције. Редовни састанци Конференције страна уговорница одржавају се у правилним интервалима које одређује Конференција.
3. Ванредни састанци Конференције страна уговорница одржавају се кад Конференција сматра да су неопходни или по писменом захтеву стране уговорнице ако је подржан од најмање једне трећине страна уговорница.
4. Конференција страна уговорница на свом првом састанку једногласно договара пословник о раду и финансијска правила за Конференцију страна уговорница и за друга помоћна тела, као и одредбе о финансирању рада Секретаријата.
5. Конференција страна уговорница континуирано преиспитује и процењује имплементацију ове Конвенције. Она обавља Конвенцијом додељене функције и то:
  - (a) На основу захтева из ниже наведеног става 6. оснива таква помоћна тела за која сматра да су неопходна за имплементацију Конвенције.
  - (b) Сарађује, где је то одговарајуће, са надлежним међународним организацијама и међувладиним и невладиним телима; и
  - (c) Разматра и предузима додатне поступке који се могу показати неопходним за постизање циљева ове Конвенције.
6. На свом првом састанку Конференција страна уговорница оснива помоћно тело, Комитет за преглед хемикалија, ради обављања функција које су Конвенцијом додељене том телу. У том смислу:
  - (a) Чланове Комитета за преглед хемикалија именује Конференција страна уговорница. Комитет се састоји из ограниченог броја од влада одређених стручњака за управљање хемикалијама.

Чланови комитета именују се на основу правичне географске расподељености, обезбеђујући равнотежу између развијених страна уговорница и страна уговорница у развоју;

- (b) Конференција страна уговорница одлучује о задацима, организацији и функционисању Комитета;
  - (c) Комитет улаже све напоре да своје препоруке изгласа једногласно. Ако су исцрпљени сви напори за једногласно доношење одлука а то није постигнуто, препоруке се усвајају двотрећинском већином чланова присутних на гласању.
7. Уједињене Нације, њене специјализоване службе и Међународна агенција за атомску енергију као и било која држава која није страна уговорница ове Конвенције, може присуствовати састанцима Конференције страна уговорница као посматрач. Било које тело или агенција, национална или међународна, владина или невладина, квалификована за питања која су предмет Конвенције, и које је обавестило Секретаријат о својој жељи да присуствују састанцима Конференције страна уговорница као посматрач, може присуствовати уколико најмање једна трећина страна уговорница не уложи приговор. Пријем и учешће посматрача одређује се у пословнику о раду који усваја Конференција страна уговорница.

#### **Члан 19.**

##### **Секретаријат**

1. Овим се оснива Секретаријат.
2. Дужности Секретаријата су следеће:
  - (a) стара се о састанцима Конференције страна уговорница и њених помоћних тела и обезбеђује захтеване услуге;
  - (b) по захтеву, олакшава пружање помоћи странама уговорницама у имплементацији ове Конвенције, нарочито странама уговорницама у развоју и странама уговорницама са економијом у транзицији.
  - (c) обезбеђује неопходну координацију са секретаријатима других релевантних међународних тела;
  - (d) на основу упутстава Конференције страна уговорница, ступа у такве административне и уговорне аранжмане који су неопходни за испуњавање његових дужности; и
  - (e) обавља друге послове Секретаријата предвиђене овом Конвенцијом као и друге послове које му одреди Конференција страна уговорница.
3. Послове Секретаријата ове Конвенције заједнички спроводи извршни директор УНЕП-а и генерални директор ФАО-а, на начин како се међусобно договоре и одобрен од Конференције страна уговорница.
4. Конференција страна уговорница може одлучити, трочетвртинском већином страна уговорница које су присутне и гласају, да повери послове секретаријата једној или више надлежних међународних организација уколико сматра да те послове Секретаријат не обавља на одговарајући начин.



## **Члан 20.**

### **Решавање спорова**

1. Стране уговорнице измирују међусобне спорове у вези са интерпретацијом или применом ове Конвенције преговорима или на други споразумни начин по властитом избору.
2. Приликом ратификовања, прихватања, одобравања или слагања са овом Конвенцијом, или у било ком моменту после тога, страна уговорница која није организација регионално економске интеграције може изјавити у писменој форми депозитару да, у погледу било ког спора у вези интерпретације или примене ове конвенције, она признаје један или оба следећа начина решавања спора као обавезујућу са сваком страном уговорницом која прихвата исту обавезу:
  - (a) арбитражу у складу са поступцима које ће усвојити Конференција страна уговорница анексом у што краћем могућем року; и
  - (b) покретање спора пред Међународни суд правде.
3. Страна уговорница која је организација регионално економске интеграције може сачинити декларацију са сличним ефектом у погледу арбитраже сагласно са поступком из става 2(a).
4. Декларација из става 2. остаје на снази до њеног престанка важења у складу са условима утврђеним у декларацији или три месеца од дана писменог обавештења о њеном опозиву уложеног код депозитара.
5. Престанак важења декларације, обавештење о опозиву и нова декларација неће ни на који начин утицати на нерешене поступке пред арбитражним трибуналом или Међународним судом правде осим ако се стране у спору не договоре другачије.
6. Уколико стране у спору нису прихватиле исти или било који поступак из става 2. и уколико не могу да реше спор у року од дванаест месеци од дана достављања обавештења једне стране другој о постојању међусобног спора, спор ће се предати комисији за поравнање по захтеву било које стране која је у спору. Додатни поступци у вези комисије за поравнање биће укључени у анекс који ће усвојити Конференција страна уговорница најкасније на другом састанку.

## **Члан 21.**

### **Допуне Конвенције**

1. Допуне ове Конвенције може предложити било која страна уговорница.
2. Допуне ове Конвенције усвајају се на састанку Конференције страна уговорница. Текст предложене допуне Секретаријат доставља странама уговорницама најкасније шест месеци од дана одржавања састанка на ком је предложено усвајање те допуне. Секретаријат такође прослеђује предложену допуну потписницима ове Конвенције и депозитару ради обавештења.
3. Стране уговорнице уложиће све напоре да се постигне једногласни споразум о предложеној допуни ове Конвенције. Уколико су сви напори за усвајање допуне консензусом учињени а он није постигнут,

допуна ће, у крајњем случају бити усвојена трочетвртинском већином гласова страна уговорница које су присутне и гласају на састанку.

4. Депозитар прослеђује допуну свим странама уговорницама на ратификацију, прихватање или одобрење.
5. Ратификација, прихватање или одобрење допуне доставља се депозитару у писменој форми. Допуна усвојена у складу са ставом 3. ступа на снагу за стране уговорнице које су је прихватиле деведесетог дана од датума улагања инструмената о ратификацији, прихватању или одобрењу од најмање тричетвртине страна уговорница. После тога, допуна ступа на снагу за стране уговорнице деведесетог дана од дана када је та страна уговорница уложила своје инструменте о ратификацији, прихватању или одобрењу допуне.

## **Члан 22.**

### **Усвајање и допуна анекса**

1. Анекси ове Конвенције представљају интегрални део Конвенције и, уколико се изричито не одреди другачије, позивање на ову Конвенцију представља и позивање на анексе.
2. Садржај анекса ограничен је на процедурална, научна, техничка или административна питања.
3. Следећа процедура се примењује на предлог, усвајање и ступање на снагу додатних анекса ове Конвенције:
  - (а) Додатни анекси се предлажу и усвајају у складу са процедуром из ст. 1, 2. и 3. члана 21;
  - (б) Страна уговорница која не може да прихвати додатни анекс о томе обавештава депозитара у писменој форми, у року од годину дана од датума достављања усвојеног додатног анекса од стране депозитара. Депозитар без одлагања обавештава све стране уговорнице о примљеном обавештењу. Страна уговорница може у било ком моменту повући претходно обавештење о неприхватању додатног анекса и анекс ће одмах потом ступити на снагу за ту страну уговорницу која је предмет доле изнетог става (с); и
  - (с) По истеку годину дана од датума достављања од стране депозитара усвојеног додатног анекса, анекс ће ступити на снагу за све стране уговорнице које нису предале обавештење у складу са одредбама горе наведеног става (б).
4. Осим у случају Анекса III, предлагање, усвајање и ступање на снагу допуна анекса ове Конвенције биће предмет истих поступака као и приликом предлагања, усвајања и ступања на снагу додатних анекса ове Конвенције.
5. Следећа процедура примењује се на предлагање, усвајање и ступање на снагу допуна Анекса III:
  - (а) Допуне Анекса III предлажу се и усвајају према процедури из чл. 5. до 9. и става 2. члана 21;
  - (б) Конференција страна уговорница доноси одлуку о усвајању једногласно;

- (с) Одлуку о допуни Анекса III депозитар одмах прослеђује странама уговорницама. Допуна ступа на снагу за све стране уговорнице од датума који се одређује у одлуци.
6. Ако се додатни анекс или допуна анекса односи на допуну ове Конвенције, додатни анекс или допуна ступиће на снагу заједно са ступањем на снагу допуне ове Конвенције.

### **Члан 23.**

#### **Гласање**

1. Свака страна уговорница ове Конвенције има један глас осим у случајевима предвиђеним доле наведеним ставом 2.
2. Организација регионално економске интеграције, по питањима из њене надлежности, користи право да гласа са бројем гласова који је једнак броју њених држава чланица које су стране уговорнице ове Конвенције. Таква организација неће искористити право да гласа ако било која од њених држава чланица искористи своје право да гласа и обрнуто.
3. У смислу ове Конвенције «стране уговорнице које су присутне и гласају» подразумева стране уговорнице које су присутне и дају афирмативан или негативан глас.

### **Члан 24.**

#### **Потпис**

Ова Конвенција отворена је за потписивање свим државама и организацијама регионално економске интеграције у Ротердаму 11. септембра 1998. године и у главним управама Уједињених Нација у Њујорку од 12. септембра 1998. године до 10. септембра 1999. године.

### **Члан 25.**

#### **Ратификација, прихватање, одобрење или приступ**

1. Ова Конвенција је предмет ратификације, прихватања или одобрења од стране држава и организација регионално економске интеграције. Она је отворена за приступање држава и организација регионално економске интеграције од дана затварања Конвенције за потпис. Инструменти о ратификацији, прихватању, одобрењу или приступу улажу се код депозитара.
2. За организацију регионалне економске интеграције која постане страна уговорница ове конвенције а да ни једна од њених држава чланица није страна уговорница биће обавезне одредбе ове Конвенције. У случајевима организација где је једна или више држава чланица страна уговорница ове Конвенције, организација и њене државе чланице одлучују о њиховим обавезама у погледу извршавања обавеза из ове Конвенције. У таквим случајевима организација и државе чланице неће имати право да у исто време остварују своја права из ове Конвенције.
3. У инструментима о ратификацији, прихватању, одобрењу или приступу, организација регионално економске интеграције наводи степен своје надлежности у погледу питања регулисана овом Конвенцијом. Таква организација обавештава депозитара који даље обавештава стране уговорнице и о релевантној промени степена надлежности.

## **Члан 26.**

### **Ступање на снагу**

1. Ова Конвенција ступа на снагу деведесетог дана од дана улагања педесетог инструмента о ратификацији, прихватању, одобрењу или приступању.
2. За сваку државу или организацију регионалне економске интеграције која ратификује, прихвати или одобри ову Конвенцију или њој приступи по улагању педесетог инструмента о ратификацији, прихватању, одобрењу или приступу, Конвенција ступа на снагу деведесетог дана од дана када та држава или организација регионалне економске интеграције уложи свој инструмент о ратификацији, прихватању, одобрењу или приступу.
3. У вези са ст. 1. и 2. било који инструмент који уложи организација регионалне економске интеграције се неће рачунати као додатни оним инструментима који су уложени од стране државе чланице те организације.

## **Члан 27.**

### **Резерве**

У односу на ову Конвенцију не могу се чинити никакве резерве.

## **Члан 28.**

### **Повлачење**

1. У било ком моменту после три године од датума ступања на снагу ове Конвенције за једну страну уговорницу, та страна уговорница може се повући из Конвенције достављањем писменог обавештења депозитару.
2. Такво повлачење ће ступити на снагу по истеку једне године од датума пријема обавештења о повлачењу од стране депозитара, или каснијег датума који се може прецизирати у обавештењу о повлачењу.

## **Члан 29.**

### **Депозитар**

Депозитар ове конвенције ће бити Генерални секретар Уједињених Нација.

## **Члан 30.**

### **Аутентични текстови**

Оригинали ове конвенције су арапски, кинески, енглески, француски, руски и шпански текстови који су подједнако аутентични и депоновани су код генералног секретара Уједињених Нација.

О чему сведоче доле потписани који имају овлашћење у том смислу и који су потписали ову Конвенцију.

Сачињено у Ротердаму десетог септембра хиљадудеветстотинадеведесетосме године.

## Анекс I

### ИНФОРМАЦИЈЕ КОЈЕ САДРЖИ ОБАВЕШТЕЊЕ ИЗ ЧЛАНА 5

Обавештење садржи:

1. Својства, идентификацију и употребе
  - (a) Уобичајени назив;
  - (b) Хемијски назив према међународно признатој номенклатури (на пример, Међународна унија за чисту и примењену хемију (IUPAC)), ако та номенклатура постоји;
  - (c) Трговачки називи и називи препарата;
  - (d) Шифре, број познатих супстанци из Регистра апстраката хемикалија (CAS), царински број из Хармонизованог система тарифних бројева и остале бројеве;
  - (e) Информације о класификацији опасности, кад је хемикалија класификована;
  - (f) Употребу или употребе хемикалије;
  - (g) Физичко-хемијска, токсиколошка и екотоксиколошка својства.
2. Коначан регулативни поступак
  - (a) Информације о коначном регулативном поступку:
    - (i) сажетак коначног регулативног поступка;
    - (ii) референцу на регулативни документ;
    - (iii) датум ступања на снагу коначног регулативног поступка;
    - (iv) напомену да ли је коначан регулативни поступак предузет на основу процене ризика или опасности и, уколико је то случај, информације о таквој процени које укључују референцу на релевантну документацију;
    - (v) разлоге за коначан регулативни поступак који се односе на људско здравље, укључујући здравље потрошача и радника, или на животну средину;
    - (vi) кратак преглед опасности и ризика које хемикалија представља за људско здравље, укључујући здравље потрошача и радника, или за животну средину и очекивани исход коначног регулативног поступка.
  - (b) Категорија или категорије где је коначан регулативни поступак предузет, и за сваку категорију:
    - (i) употребу или употребе забрањене коначним регулативним поступком;
    - (ii) употребу или употребе које остају одобрене;
    - (iii) процену, где је расположива, количина хемикалија које су произведене, увезене, извезене и коришћене;
  - (c) Напомену, колико је то могуће, о могућим утицајима регулативног поступка на остале државе и регионе;
  - (d) Остале важне информације које могу укључивати:
    - (i) процену социо-економских ефеката коначног регулативног поступка;

(ii) информације о алтернативама и њиховим одговарајућим ризицима, где су расположиве, као:

- интегрисане стратегије по питању контроле штеточина (паразита);
- индустријске праксе и начине рада укључујући чистију технологију.

## **Анекс II**

### **КРИТЕРИЈУМИ ЗА УНОШЕЊЕ ЗАБРАЊЕНИХ ИЛИ СТРОГО ОГРАНИЧЕНИХ ХЕМИКАЛИЈА У СПИСАК АНЕКСА III**

Приликом прегледа обавештења достављених од стране Секретаријата према ставу 5. члана 5. Комитет за преиспитивање хемикалије:

- (a) потврђује да је коначан регулативни поступак предузет у циљу заштите људског здравља или животне средине;
- (b) доказује да је коначан регулативни поступак предузет као последица процене ризика. Ова процена се базира на прегледу научних података према условима који преовладавају у страни уговорници која је у питању. За ту сврху, документацијом се доказује да:
  - (i) су подаци прикупљени у складу са научно признатим методама;
  - (ii) су прегледи података обављени и поткрепљени доказима у складу са опште признатим научним принципима и поступцима;
  - (iii) је коначан регулативни поступак базиран на процени ризика укључујући услове који преовладавају код стране уговорнице која предузима мере;
- (c) разматра да ли коначан регулативни поступак обезбеђује довољно широку основу за оправдано уношење хемикалије у списак Анекса III, узимајући у обзир:
  - (i) да ли је коначан регулативни поступак довео или се очекује да ће довести, до значајног смањења количине употребљене хемикалије или броја њених употреба;
  - (ii) да ли је коначан регулативни поступак довео до стварног смањења ризика или се очекује да ће доћи до значајног смањења ризика по људско здравље или животну средину стране уговорнице која је поднела обавештење;
  - (iii) да ли су разматрања која су довела до коначног регулативног поступка применљива само на ограничену географску област или за друге ограничене околности;
  - (iv) да ли постоји доказ о текућој међународној трговини хемикалијама;
- (d) има у виду да намерна злоупотреба није сама по себи адекватан разлог за уношење хемикалије у списак Анекса III.

Анекс III

ХЕМИКАЛИЈЕ КОЈЕ СУ ПРЕДМЕТ ПРЕТХОДНО УСАГЛАШЕНОГ ПОСТУПКА

Хемикалија	Релевантни CAS број	Категорија
2,4,5-Т	93-76-5	Пестицид
Алдрин	309-00-2	Пестицид
Каптафол	2425-06-1	Пестицид
Хлордан	57-74-9	Пестицид
Хлордимеформ	6164-98-3	Пестицид
Хлоробензилат	510-15-6	Пестицид
ДДТ	50-29-3	Пестицид
Диелдрин	60-57-1	Пестицид
Диносеб и соли Диносеба	88-85-7	Пестицид
1,2-дибромоетан (ЕДБ)	106-93-4	Пестицид
Флуороацетамид	640-19-7	Пестицид
НСН (смеша изомера)	608-73-1	Пестицид
Хептахлор	76-44-8	Пестицид
Хексахлоробензен	118-74-1	Пестицид
Линдан	58-89-9	Пестицид
Једињења живе, укључујући неорганска једињења живе, алкил једињења живе и алкилоксиалкил и арил једињења живе		Пестицид
Пентахлорофенол	87-86-5	Пестицид
Монокротофос (растворљиве течне формулације супстанце које садрже више од 600 г активног састојка/литар)	6923-22-4	Изузетно опасна формулација пестицида
Метамидофос (растворљиве течне формулације супстанце које садрже више од 600 г активног састојка/литар)	10265-92-6	Изузетно опасна формулација пестицида
Фосфамидон (растворљиве течне формулације супстанце које садрже више од	13171-21-6  (смеша, (Е) & (Z) изомери)	Изузетно опасна формулација пестицида

1000 г активног састојка/литар)	23783 –98-4 ((Z) изомер) 297-99-4 ((E)-изомер)	
Метил-паратион (емулзиони концентрати (EC) са 19,5%, 40%, 50%, 60% активног састојка и прах који садржи 1,5%, 2% и 3% активног састојка)	298-00-0	Изузетно опасна формулација пестицида
Паратион (све формулације – аеросол, прашиво за запрашивање (DP), емулзиони концентрат (EC), грануле (GR) и квашљиви прашак (WP)- ове супстанце су укључене осим суспензија у капсулама (CS))	56-38-2	Изузетно опасна формулација пестицида
Крокидолит	12001-28-4	Индустријска
Полибромовани бифенили (PBB)	36355-01-8 (хекса-) 27858-07-7 (окта-) 13654-09-6 (дека-)	Индустријска
Полихлоровани бифенили (PCB)	1336-36-3	Индустријска
Полихлоровани терфенили (PCT)	61788-33-8	Индустријска
Трис (2,3-дибромопропил) фосфат	126-72-7	Индустријска

#### Анекс IV

### ИНФОРМАЦИЈЕ И КРИТЕРИЈУМИ ЗА УНОШЕЊЕ ИЗУЗЕТНО ОПАСНИХ ФОРМУЛАЦИЈА ПЕСТИЦИДА У СПИСАК АНЕКСА III

Део 1. Документација коју доставља страна уговорница која даје предлог

Предлози поднети у складу са ставом 1. члана 6. укључују адекватну документацију која садржи следеће информације:

- (a) Назив опасне формулације пестицида;
- (b) Назив активног састојка или састојка у формулацији;
- (c) Релативне количине сваког активног састојка у формулацији;
- (d) Врсту формулације;
- (e) Трговачке називе и имена произвођача, уколико су доступна;



- (f) Уобичајене и препознатљиве начине употребе формулације у страни уговорници која даје предлог;
- (g) Јасан опис нежељених инцидената везаних за проблем, укључујући негативне ефекте и начин на који је формулација коришћена;
- (h) Све регулативне, административне или друге мере које је предузела, или има намеру да предузме страна уговорница која даје предлог за реаговање на такве инциденте.

## Део 2. Информације које прикупља Секретаријат

Секретаријат прикупља следеће релевантне информације за формулације у складу са ставом 3. члана 6:

- (a) Физичко-хемијска, токсиколошка и екотоксиколошка својства формулације;
- (b) Постојање ограничења у погледу руковања или примене у другим државама;
- (c) Информације о нежељеним последицама везане за формулацију у другим државама;
- (d) Информације о нежељеним последицама поднете од других страна уговорница, међународних организација, невладиних организација или других релевантних извора, националних или међународних;
- (e) Процене ризика и/или опасности, где су исте доступне;
- (f) Индикације, уколико су доступне, о обиму употребе формулације, као што је то број регистрација или количине производње или продаје;
- (g) Остале формулације тих пестицида и уколико постоје инциденти везани за ове формулације;
- (h) Алтернативне праксе у контроли штеточина;
- (i) Остале информације које Комитет за преглед хемикалије сматра битним.

## Део 3. Критеријуми за уношење изузетно опасне формулације пестицида у списак Анекса III

Приликом разматрања предлога достављених од Секретаријата према ставу 5. члана 6. Комитет за преглед хемикалије има у виду:

- (a) Веродостојност доказа који указује да је употреба формулације, у складу са уобичајеном и признатом праксом код стране уговорнице која даје предлог, имала за резултат нежељене последице;
- (b) Релевантност таквих случајева у погледу других држава са сличном климом, условима и начинима употребе формулације;
- (c) Постојање ограничења у погледу руковања или примене укључујући технологију или технике које се не могу у разумној или широкој мери употребљавати у државама којима недостаје неопходна инфраструктура;
- (d) Значај саопштених ефеката у односу на количину употребљене формулације;
- (e) Да намерна злоупотреба сама по себи није адекватан разлог за уношење формулације у списак Анекса III.

## Анекс V

### ЗАХТЕВИ ЗА ИНФОРМАЦИЈАМА У ОБАВЕШТЕЊУ О ИЗВОЗУ

1. Обавештење о извозу садржи следеће информације:
  - (a) Назив и адресу именованих надлежних органа стране уговорнице извозника и стране уговорнице увозника;
  - (b) Очекивани датум извоза страни уговорници увознику;
  - (c) Назив забрањене или строго ограничене хемикалије и кратак преглед информација из Анекса I које треба поднети Секретаријату у складу са чланом 5. Где је више од једне хемикалије укључено у смешу или препарат, такве информације се обезбеђују за сваку хемикалију;
  - (d) Изјава у којој се наводи, уколико је позната, предвиђена категорија хемикалије и њена предвиђена употреба у оквиру те категорије код стране уговорнице увозника;
  - (e) Информације о мерама предострожности којима се смањује излагање хемикалији и емисија те хемикалије.
  - (f) У случају смеше или препарата, концентрација забрањене или строго ограничене хемикалије или хемикалија;
  - (g) Име и адресу увозника;
  - (h) Све додатне информације које су доступне у кратком року именованом надлежном органу стране уговорнице извозника а које би могле бити од помоћи именованом надлежном органу стране уговорнице увозника.
2. Као допуна информацијама из става 1. страна уговорница извозник обезбеђује информације из Анекса I, ако то захтева страна уговорница увозник.

### RC-1/3: Допуне Анекса III

Конференција страна уговорница,

Ценећи рад Међувладиног преговарачког комитета и привременог Комитета за преглед хемикалија,

1. Одлучује да усвоји, сагласно са процедуром из члана 8. и став 5. члана 22. Ротердамске конвенције, допуну Анекса III која се налази у анексу ове одлуке;
2. Одлучује је да све допуне ступају на снагу 1. фебруара 2005. осим допуне у ставовима 1 (a) и (b) анекса у овој одлуци који ће ступити на снагу 1. јануара 2006. године.

**Анекс**

**Допуне Анекса III Ротердамске конвенције**

1. Треба избрисати следеће:

(a)	Монокротофос (растворљиве течне формулације супстанце које садрже више од 600 г активног састојка/литар)	6923-22-4	Изузетно опасна формулација пестицида
(b)	Паратион (све формулације – аеросол, прашиво за запрашивање (DP), емулзиони концентрат (EC), грануле (GR) и квашљиви прашак (WP)- ове супстанце су укључене осим суспензија у капсулама (CS))	56-38-2	Изузетно опасна формулација пестицида
(c)	Крокидолит	12001-28-4	Индустријска

2. У првој колони, “2,4,5-Т” треба заменити са “2,4,5-Т и њене соли и естри”.

3. Следеће треба сврстати у три колоне после ставке за “Алдрин”:

Бинапакрил 485–31-4 Пестицид

4. Следеће треба сврстати у три колоне после ставке за “Диелдрин”:

Динитро-орто-крезол (DNOC) 534-52-1 Пестицид

и њене соли (као што је амонијум 2980-64-5

со, калијум со и натријум со) 5787-96-2

2312-76-7

5. У првој колони, “Диносеб и диносеб соли” треба заменити са “Диносеб и њене соли и естри”.

6. Следеће треба сврстати у три колоне после ставке за “1,2-диброметан”:

Етилен дихлорид 107-06-2 Пестицид

Етилен оксид 75-21-8 Пестицид

7. Следеће треба сврстати у три колоне после ставке за “Једињења живе”:

Монокротофос 6923-22-4 Пестицид

Паратион 56-38-2 Пестицид

8. У првој колони, “Пентахлорофенол” треба заменити са “Пентахлорофенол и његове соли и естри”.

9. Следеће треба сврстати у три колоне после ставке за “Пентахлорофенол”:

Токсафен 8001-35-2 Пестицид

Облици прашива за запрашивање Изузетно

који садрже комбинацију:		опасан
– Беномил са 7 или више процената,	17804-35-2	пестицид
– Карбофуран са 10 или више, и	1563-66-2	
– Тирам са 15 или више процената	137-26-8	

10. У првој колони, “Метил-паратион (емулзиони концентрати (ЕС) са 19,5%, 40%, 50%, 60% активног састојка и праха који садржи 1,5%, 2% и 3% активног састојка)” треба заменити са “Метил-паратион (емулзиони концентрати (ЕС) са 19,5% или више активног састојка и праха који садржи 1,5% или више активног састојка)”.

11. Следеће треба сврстати у три колоне после ставке за “Метил-паратион”:

Азбест:

– Актинолит	77536-66-4	Индустријска
– Антофилит	77536-67-5	Индустријска
– Амосит	12172-73-5	Индустријска
– Крокидолит	12001-28-4	Индустријска
– Тремолит	77536-68-6	Индустријска

12. Следеће треба сврстати у три колоне после ставке за “Полихлоровани терфенили”:

Тетраетил олово	78-00-2	Индустријска
Тетраметил олово	75-74-1	Индустријска

13. У другој колони за “2,4,5-Т”, “93-76-5” треба заменити са “93-76-5\*”; у другој колони за “Диносеб и диносеб соли”, “88-85-7” треба заменити са “88-85-7\*”; у другој колони за “Пентахлорофенол”, “87-86-5” треба заменити са “87-86-5\*”; и на крај Анекса III треба додати следећу фусноту:

\* Дати су CAS бројеви наведених једињења. Остали CAS бројеви могу се наћи у одговарајућем упутству за доношење одлука.

### **RC-1/11: Решавање спорова**

Конференција страна уговорница,

Одлучује да усвоји Анекс VI Ротердамске конвенције ради успостављања арбитражне процедуре за сврхе става 2(а) члана 20. Конвенције и процедуре поравнања за сврхе става б. члана 20. Конвенције, како је садржано у анексу ове одлуке.

### **Анекс VI**

#### **Решавање спорова**

##### **А. Правила арбитраже**

Процедуре за арбитражу за сврхе става 2 (а) члана 20. Ротердамске конвенције о поступку давања сагласности на основу претходног обавештења за одређене опасне хемикалије и пестициде у међународној трговини треба да буду следеће:

#### **Члан 1.**

1. Страна уговорница може да иницира арбитражу сагласно члану 20. Конвенције писменим обавештењем упућеним другој страни уговорници у спору. Обавештењу треба придружити изјаву о свом праву у овом случају, заједно са осталим помоћним документима и треба навести предмет арбитраже укључујући, нарочито, чланове Конвенције који су предмет интерпретације или примене.

2. Страна уговорница тражилац обавештава Секретаријат да стране уговорнице имају спор за арбитражу сагласно члану 20. Писаном обавештењу стране уговорнице тражилаца треба придружити изјаву о њеном праву и помоћне документе из става 1. горе. Секретаријат прослеђује добијене информације свим странама уговорницама.

#### **Члан 2.**

1. Код спорова између две стране уговорнице, треба успоставити арбитражни суд. Он се састоји од три члана.

2. Свака страна уговорница у спору одређује арбитра и та два арбитра на основу међусобне сагласности одређују трећег арбитра, који је председник суда. Председник суда не сме да буде држављанин страна уговорница које су у спору, нити је његово или њено уобичајено место становања на територији једне од ових страна уговорница, нити је запослен у било којој од њих, нити се бавио овим случајем у било ком другом својству.

3. У спору између више од две стране уговорнице, стране уговорнице са заједничким интересом именују споразумно заједничког арбитра.

4. Упражњено место попуњава се на начин прописан за иницијално именоване.

5. Ако се стране уговорнице не сложе о предмету спора пре него што се одреди председник арбитражног суда, арбитражни суд ће дефинисати предмет спора.

#### **Члан 3.**

1. Ако једна од страна уговорница у спору не одреди арбитра у року од два месеца од дана пријема обавештења о арбитражи, друга страна уговорница може да информише Генералног Секретара Уједињених нација који одређује арбитра у року од наредна два месеца.

2. Ако се председник арбитражног суда не одреди у року од два месеца од дана одређивања другог арбитра Генерални секретар Уједињених нација, на захтев стране уговорнице, одређује председника у року од наредног двомесечног периода.

#### **Члан 4.**

Арбитражни суд доноси своје одлуке у складу са одредбама Конвенције и међународним правом.

#### **Члан 5.**

Арбитражни суд доноси свој пословник о раду, осим ако се стране у спору другачије не договоре.

#### **Члан 6.**

Арбитражни суд може, на захтев једне од страна уговорница препоручити изузетно важне привремене мере заштите.

#### **Члан 7.**

Стране уговорнице у спору олакшаће рад арбитражном суду користећи сва средства која им стоје на располагању, нарочито:

(a) обезбеђујући сву релевантну документацију, информације и олакшице; и

(b) омогућујући му да, када је то потребно, позове сведоке или експерте и да поднесе њихове доказе.

#### **Члан 8.**

Стране уговорнице и арбитражи су обавезне да штите поверљивост сваке информације коју су примили као поверљиву у току поступка пред арбитражним судом.

#### **Члан 9.**

Осим ако арбитражни суд не одреди другачије због посебних околности случаја, трошкове суда подједнако сnose стране у спору. Суд води евиденцију о свим трошковима и подноси завршни рачун странама уговорницама.

#### **Члан 10.**

Страна уговорница која има интерес правне природе везан за предмет спора, а на коју може утицати одлука из тог случаја, може интервенисати у поступку уз сагласност арбитражног суда.

#### **Члан 11.**

Арбитражни суд може да саслуша и да одреди против-захтев који директно проистиче из предмета спора.

#### **Члан 12.**

Одлуке како о поступку тако и о предмету арбитражног суда доносе се већином гласова његових чланова.

#### **Члан 13.**

1. Ако се једна од страна уговорница у спору не појави пред арбитражним судом или не брани свој случај, друга страна уговорница може захтевати од суда да настави са поступком и да донесе одлуку. Изостанак стране уговорнице или грешка стране уговорнице у одбрани случаја неће представљати препреку за поступак.

2. Пре доношења коначне одлуке, арбитражни суд се мора уверити да је захтев добро заснован како чињенично, тако и правно.

#### **Члан 14.**

Арбитражни суд ће донети своју коначну одлуку у року од пет месеци од дана када се у потпуности конституише осим ако не нађе за неопходно да продужи тај временски рок за период који не треба да буде дужи од пет наредних месеци.

#### **Члан 15.**

Коначна одлука арбитражног суда биће ограничена на предмет спора и биће наведени разлози на којима се заснива. Садржаће имена чланова који су учествовали и датум коначне одлуке. Сваки члан суда може приложити одвојено мишљење или мишљење неслагања уз коначну одлуку.

#### **Члан 16.**

Одлука је обавезујућа за стране у спору. Тумачење конвенције у одлуци такође је обавезујуће кад страна уговорница интервенише према члану 10. све док се то односи на питање у вези кога је страна уговорница интервенисала. Не постоји право жалбе на одлуку изузев ако се стране у спору унапред нису договориле о жалбеном поступку.

#### **Члан 17.**

Било које неслагање до којег може да дође између страна на које се односи коначна одлука сагласно члану 16. у вези са тумачењем или начином примене те одлуке, могу те стране поднети арбитражном суду који је донео ту одлуку.

### **Б. Правила поравнања**

Процедуре поравнања за сврху става 6. члана 20. Конвенције су следеће:

#### **Члан 1.**

1. Захтев од стране у спору за формирање комисије за поравнање у случају из става 6. члана 20. треба доставити у писменој форми Секретаријату. Секретаријат одмах информисаће о томе све стране уговорнице.

2. Комисија за поравнање, осим ако се стране другачије не договоре, састављена је од пет чланова од којих ће два одредити свака односна страна уговорница и председника кога су заједнички изабрали ови чланови.

#### **Члан 2.**

У спору између више од две стране уговорнице, оне стране које имају истоветни интерес одређују договором своје заједничке чланове комисије.

#### **Члан 3.**

Уколико стране уговорнице не одреде члана комисије у року од два месеца од датума достављања Секретаријату писменог захтева из члана 1. Генерални секретар Уједињених нација, уколико то од њега затражи страна, учиниће то у року од наредног двомесечног периода.

#### **Члан 4.**

Ако се председник комисије за поравнање не одреди у року од два месеца од дана одређивања четвртог члана комисије, Генерални секретар Уједињених нација, на захтев стране уговорнице, одређује председника у року од наредног двомесечног периода.

#### **Члан 5.**

1. Комисија за поравнање, осим ако се стране не договоре другачије, одређује свој пословник о раду.

2. Стране уговорнице и чланови комисије дужни су да штите поверљивост информација које су добиле као поверљиве у току рада комисије.

#### **Члан 6.**

Комисија за поравнање доноси своје одлуке већином гласова својих чланова.

**Члан 7.**

Комисија за поравнање припрема извештај са препорукама за решавање спора у року од дванаест месеци од дана формирања, које стране разматрају у добрим намерама.

**Члан 8.**

О неслагању да ли је комисија за поравнање надлежна за разматрање питања одлучује комисија.

**Члан 9.**

Трошкове комисије сnose стране у спору у односу како се договоре. Комисија води евиденцију о свим трошковима и подноси завршни рачун странама уговорницама.

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.